

OBSAH

1. Akademické písanie a stratégie translatologického výskumu.....	2
2. Akademické zručnosti.....	4
3. Aktívna účasť na vedeckom/odbornom podujatí doma.....	8
4. Aktívna účasť na vedeckom/odbornom podujatí doma.....	10
5. Aktívna účasť na vedeckom/odbornom podujatí v zahraničí.....	12
6. Aktívna účasť na vedeckom/odbornom podujatí v zahraničí.....	14
7. Dejiny translačných činností.....	16
8. Dejiny translačných činností.....	18
9. Dizertačná práca a jej obhajoba.....	20
10. Etika vedeckej práce.....	22
11. Filozofické problémy humanitných a spoločenských vied.....	25
12. Hermeneutická koncepcia kultúry v interpretácii prekladového textu.....	27
13. Iná pedagogická alebo konzultačná činnosť 1.....	30
14. Iná pedagogická alebo konzultačná činnosť 2.....	31
15. Metodológia translatologického výskumu.....	32
16. Metodológia translatologického výskumu.....	34
17. Minimová práca k dizertačnej skúške.....	36
18. Minimová práca k dizertačnej skúške.....	38
19. Obhajoba písomnej práce k dizertačnej skúške.....	40
20. Organizácia vedeckého/odborného podujatia.....	42
21. Organizácia vedeckého/odborného podujatia.....	43
22. Ostatné príspevky.....	44
23. Ostatné príspevky.....	45
24. Publikácia v časopisoch evidovaných vo Web of Science alebo Scopus.....	46
25. Publikácia v časopisoch evidovaných vo Web of Science alebo Scopus.....	48
26. Riešiteľ domáceho projektu(vedeckého alebo vzdelávacieho).....	50
27. Riešiteľ domáceho projektu(vedeckého alebo vzdelávacieho).....	51
28. Riešiteľ medzinárodného projektu (vedeckého alebo vzdelávacieho).....	52
29. Riešiteľ medzinárodného projektu (vedeckého alebo vzdelávacieho).....	53
30. Teória a pragmatika translácie.....	54
31. Translatologické školy.....	58
32. Translatológia ako veda v paradigmatických premenách.....	60
33. Translatológia ako veda v paradigmatických premenách.....	64
34. Translačná činnosť v kontexte terminológie, terminografie a lexikografie.....	67
35. Vedecké a odborné práce v nerecenzovaných publikáciách.....	71
36. Vedecké a odborné práce v nerecenzovaných publikáciách.....	73
37. Vedecké a odborné práce v recenzovaných publikáciách.....	75
38. Vedecké a odborné práce v recenzovaných publikáciách.....	77
39. Vypracovanie a riešenie projektu UGA.....	79
40. Vypracovanie a riešenie projektu UGA.....	80
41. Vyučovacia činnosť 1.....	81
42. Vyučovacia činnosť 2.....	82
43. Vyučovacia činnosť 3.....	83
44. Vyučovacia činnosť 4.....	84
45. Zahraničné stáže a pobyty mesačné.....	85
46. Zahraničné stáže a pobyty mesačné.....	87
47. Zahraničné stáže a pobyty týždenné.....	89
48. Zahraničné stáže a pobyty týždenné.....	91

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/2APaSTV/22	Názov predmetu: Akademické písanie a stratégie translatologického výskumu
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 26 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 6	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Hodnotenie: absolvoval Celková záťaž študenta 150 hodín (pravidelné seminárne stretnutia 26 hodín, individuálne konzultácie 14 hodín, samoštúdium a príprava na seminárne stretnutia 70 hodín a príprava seminárnej práce 40 hodín). Pre externé formy štúdia: 150 hodín (pravidelné seminárne stretnutia 10 hodín, individuálne konzultácie 10 hodín, samoštúdium a príprava na seminárne stretnutia 80 hodín a príprava seminárnej práce 50 hodín). Podmienky hodnotenia: aktívna účasť na seminárnych stretnutiach a individuálnych stretnutiach (20% z celkového hodnotenia), vypracovanie priebežných заданий (20% z celkového hodnotenia) a seminárna práca na konzultovanú tému v rozsahu 1 AH (60%). Na získanie kreditu musí doktorand dosiahnuť minimálne 75% z celkového hodnotenia.	
Výsledky vzdelávania: Doktorand sa oboznámi s východiskami z oblasti metodológie translačného výskumu, ktoré dokáže neskôr aplikovať v rámci vlastnej výskumnej činnosti. Pozoruje tradičným východiskám i aktuálnym trendom v translatologickom výskume a oboznámi sa s potenciálom využitia interdisciplinárneho i transdisciplinárneho prístupu v translatologickom skúmaní. Rozumie špecifikám kľúčových výskumných oblastí a ovláda, aké výskumné stratégie v nich možno aplikovať. Počas semestra sa prioritne zdokonaľuje v prezentačných, publikačných a projektových zručnostiach, s dôrazom na štandardy akademického písania a publikovania nielen na Slovensku, ale aj vo svete. Oboznámi sa taktiež s princípmi etiky vo výskume, ako aj s možnosťami akademického networkingu či potenciálnymi podpornými schémami v translatológii v domácom i medzinárodnom kontexte.	
Stručná osnova predmetu: 1. Metodológia a stratégie translačného výskumu 2. Východiská translatologického výskumu: tradičné a novodobé interdisciplinárne prepojenia 3. Textová, korpusová a komparatívna analýza 4. Skúmanie translačných procesov zo sociologického a historického hľadiska 5. Hodnotenie kvality a etika v preklade a tlmočení (translát, translátor a translačný proces) 6. Stratégie translatologického výskumu v oblasti didaktiky prekladu a tlmočenia	

7. Od interdisciplinarity k transdisciplinarite: novodobý potenciál aplikovaného výskumu v translatológii
8. Prezentácia výsledkov translatologického výskumu I. - štandardy akademického písania a publikovania I.
9. Prezentácia výsledkov translatologického výskumu I. - štandardy akademického písania a publikovania II.
10. Rozvíjanie výskumných činností (publikačná a projektová činnosť - možnosti a uplatnenie)
11. Získavanie kontaktov a networking v domácom i medzinárodnom kontexte (výskumné siete a asociácie)
12. Podporné systémy a schémy na Slovensku a v Európe (grantové výskumné a vzdelávacie schémy)
13. Etika academickej práce a výskumu

Odporúčaná literatúra:

- Cravo, A. - Neves, J. 2007. Action research in translation studies. *Journal of Specialised Translation* 7. 92–107. https://jostrans.org/issue07/art_cravo.php
- Gambier, Y. - van Doorslaer, L. 2016. Disciplinary dialogues with translation studies: The background chapter. In Yves Gambier & Luc van Doorslaer (eds.), *Border crossings: Translation Studies and Other Disciplines*, 1–21. Amsterdam: John Benjamins. DOI: <https://doi.org/10.1075/btl.126.01gam>
- Chesterman, A. 2002. On the interdisciplinarity of translation studies. *Logos and Language* 3 (1). 1–9.
- Massey, G. 2021. Applied translation studies and transdisciplinary action research : understanding, learning and transforming translation in professional contexts. *Russian Journal of Linguistics*. 25(2), pp. 443-461. Available from: <https://doi.org/10.21256/zhaw-22752>
- Massey, G. 2021. Transitioning from interdisciplinarity to transdisciplinarity in applied translation studies : towards transdisciplinary action research in translators' workplaces. *Journal of Translation Studies*. 1(2), pp. 51-78. Available from: <https://doi.org/10.3726/JTS022021.4>
- Munday, J. 2016. *Introducing Translation Studies: Theories and Applications*. 4th edn. London: Routledge. DOI: <https://doi.org/10.4324/9781315691862>
- Risku, H. - Rogl, R. - Milošević, J. 2019. Introduction. Translation practice in the field: Current research on socio-cognitive processes. In Hanna Risku, Regina Rogl & Jelena Milošević (eds.), *Translation Practice in the Field: Current Research on Socio-Cognitive Processes*, 1–24. Amsterdam: John Benjamins. DOI: <https://doi.org/10.1075/bct.105>

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský

Poznámky:

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 0

ABS	N
0.0	0.0

Vyučujúci: doc. Mgr. Emília Perez, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,

Dátum poslednej zmeny: 24.02.2022

Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 02.11.2021

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KMKR/AKZR/22	Názov predmetu: Akademické zručnosti
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 26 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Celková záťaž študenta/ky: 75 hodín semináre 26 hodín + príprava na semináre 26 hodín + príprava úloh, koreferátov a prezentácie 13 hodín + samoštúdium a príprava na priebežné hodnotenie a priebežné hodnotenie 10 hodín Podmienky: Aktívna účasť na seminároch a písomné priebežné hodnotenia počas semestra. V priebehu semestra študent pripravuje vypracovanie zadaní a koreferátov, praktické aktivity a prezentuje ich výsledky (40 bodov). Počas semestra absolvuje študent písomné preverenie zvládnutia obsahu riešených tém (60 bodov). Kredity budú udelené študentovi/tke, ktorý/á získa v celkovom bodovom hodnotení najmenej 70 bodov (70 %).	
Výsledky vzdelávania: <ul style="list-style-type: none">• Po absolvovaní predmetu bude študent/ka schopný/á samostatne a na vysokej úrovni implementovať všetky aspekty akademických zručností (academic skills).• Študent/ka sa vynikajúco orientuje a samostatne tvorivo a aktívne využíva široké spektrum informácií z oblasti akademickkej integrity, akademického písania, etiky, prípravy projektov a iných.• Študent/ka je zručný/á v príprave vedeckého výstupu, obsahovo a metodicky je oboznámený /á s procesom prípravy vedeckej publikácie, vedeckého alebo odborného príspevku na konferencie, vedeckého projektu a ďalších akademických výstupov tvorivej činnosti.• Študent/ka dokáže aktívne využívať teoretické vedomosti a efektívne získavať údaje, má zručnosti týkajúce sa manažmentu vedeckých a odborných projektov a vedeckých tímov. Študent/ka samostatne aplikuje poznatky na vlastnú kreatívnu vedeckú aktivitu.• Študent/ka je schopný/á interdisciplinárne uplatniť hlboké odborné vedomosti z postupov z práce s dátami a dátovými systémami.• Študent/ka dokáže úspešne riadiť tvorivý výskumný tím, spolupracovať v ňom a prijímať rozličné úlohy pri plánovaní vedeckých aktivít.• Študent/ka má rozvinuté tzv. soft skills a vertikálne prenositeľné zručnosti (analytické zručnosti, kreatívne schopnosti, postupy kritickej analýzy a myslenia, metakogníciu, komunikačné zručnosti, prezentačné zručnosti a ďalšie).	
Stručná osnova predmetu:	

1. Akademická integrita – vymedzenie, rámce, kontexty, základná štruktúra, akademická integrita a typy akademicky nečestného správania.
2. FFP, príčiny, prevencia, postupy odhaľovania, legislatívne rámce u nás a vo svete.
3. Etické aspekty academickej práce a výskumu.
4. Bibliografía, platné normy. Citácie a parafrázy.
5. Práca s licencovanými databázami, vyhľadávanie, klasifikácia časopisov a publikácií, indikátory, požiadavky na publikačné výstupy, predátorské vydavateľstvá a časopisy – definície, spôsoby odhaľovania, dopady.
6. Kritické myslenie, kreatívne schopnosti a ich rozvoj, metakognícia, sebarozvoj.
7. Postupy súvisiace s vydávaním a publikovaním akademických prác (akademické písanie, výstavba textu a jeho štruktúra, typy príspevkov a akademických prác, obsahové a formálne požiadavky, pravidlá, recenzné konania, vedecké rady, editorstvo, vydavateľstvá, copyright a i.).
8. Príprava príspevkov na konferencie (výber konferencie, typy príspevkov, princípy prezentácie, typy prezentácií, komunikácia, základy rétoriky, príprava na vystúpenie, reč tela, prezentačné zručnosti a i.).
9. Príprava a typy vedeckých projektov (grantové schémy, tímová práca, štruktúra projektu, manažment).
10. Práca so sekundárnymi výskumnými dátami a s databázami, dátovými systémami, dátové úložiská etc.).
11. Princípy vedenia seminárov na VŠ (príprava, plány, štruktúra, vedenie ľudí, vzdelávací proces a i.).
12. Prípravy odborných a vedeckých podujatí (manažment, tímová práca a rozhodovanie, techniky, štruktúra, časový harmonogram, súčasti a i.).
13. Postupy písania oponentských posudkov, recenzií, kritických reflexií.

Odporúčaná literatúra:

- BRETAG, Tracey: Handbook of Academic Integrity. Singapore: Springer Science+Business Media, 2016. 1097 p. eBook. ISBN 978-981-287-098-8. (k dispozícii v EDU)
- DOBBERSTEINOVÁ, Jitka; HUDECOVÁ, Simona; STOŽICKÁ, Zuzana: Sprievodca svetom vedeckého publikovania. Bratislava: Vydavateľstvo otvorenej vedy, Centrum vedecko-technických informácií SR, Bratislava, 2019. 296 s. ISBN 978-80-89965-17-5. Dostupné online na: <http://ak.aos.sk/images/dokumenty/e-knihy/Sprievodca_svetom_vedeckeho_publicovania.pdf>
- FTÁČNIKOVÁ, Soňa: Výskumná integrita Národná Deklarácia o upevnení vedeckej integrity na Slovensku. Prezentácia. In: Akademická integrita. Podujatie Slovenskej akreditačnej agentúry. Online. Konané 28.5.2021. Zverejnené 1.7.2021. 18 s. Dostupné online na: <https://saavs.sk/wp-content/uploads/2021/06/Vyskumna-integrita_Ftacnikova.pdf> [citované 29.8.2021].
- FICHNOVÁ, Katarína: Prevencia, odhaľovanie plagiátorstva a vyhodnocovanie podozrenia z plagiovania prác odbore mediálne a komunikačné štúdiá. In: Dot.comm. Vol. 9, 2021, No. 2. ISSN 1339-5181. Dostupné online na: <<https://www.eammm.eu/casopis-dot-comm>>
- FICHNOVÁ, Katarína: Tvorivosť a rozvoj kľúčových kompetencií. In: Tvorivosť jako součást nadání: metody, výzkumy, koncepce a projekty k rozvoji tvořivého myšlení a podpoře nadání. Praha: Národní institut pro další vzdělávání, 2016, s. 113-125 (1,19 AH). ISBN 978-80-86956-97-8. eBook k dispozícii v EDU. Dostupné online na: <<https://www.talentovani.cz/system-podpory-nadani/vydane-publikace?task=publications.download&id=3>>
- FICHNOVÁ, Katarína; SZOBIOVÁ, Eva: Self-rating scale of pro-creatively oriented personality (SRSCP-KG). Studia psychologica. Vol. 45, No. 4 (2003), pp. 307-321. ISSN 0039-3320. Dostupné na researchgate: <<https://www.researchgate.net/>>

publication/290318308_Self-rating_scale_of_pro-creatively_oriented_personality_SRSCP-KG_adapted_for_kindergarten_teachers_in_relation_to_creative_achievements>

- FICHNOVÁ, Katarína; SPÁLOVÁ, Lucia: Successful Managers - Their Competences, Demands Of Practice And Stimulation Of Abilities. Social Communication. Vol. 9, No. 1 (2014), pp. 1-12. ISSN 2299-5382. Dostupné online na: <<http://yadda.icm.edu.pl/yadda/element/bwmeta1.element.desklight-03cef484-4d86-4109-a4ad-5cb80690f8c7>>
- FOLTÝNEK, Tomáš; ČERNIKOVSKÝ, Petr; FONTANA, Josef; GOJNÁ, Zuzana; HENEK DLABOLOVÁ, Dita; HOLEČEK, Tomáš; HRADECKÝ, Jan; KOZMANOVÁ, Irena; MACH, PRUSEK, Ondřej; ŘÍMANOVÁ, Radka TESAŘÍKOVÁ - ČERMÁKOVÁ, Klára; VOREL, František; VORLOVÁ, Helena.: Jak předcházet plagiátorství ve studentských pracích. Příručka pro akademiky. Praha: a Univerzita Karlova, Nakladatelství Karolinum, 2020. 28 s. ISBN 978-80-246-4786-9 (pdf). ISBN 978-80-246-4788-3 (print). (k dispozici v EDU)
- FOLTÝNEK, Tomáš; DLABOLOVÁ, Dita; ANOHINA-NAUMECA, Alla; RAZI, Salim; KRAVJAR, Július; KAMZOLA, Laima; GUERRERO-DIB, Jean; ÇELIK, Özgür; WEBER-WULFF, Debora: Testing of Support Tools for Plagiarism Detection Version 1.0; 11th of February 2020. 38 p. Dostupné online na: <<https://arxiv.org/ftp/arxiv/papers/2002/2002.04279.pdf>> [citované 2.8.2021].
- ISO 7144:1986 Dokumentácia – Úprava diplomových a kvalifikačných prác a podobných dokumentov.
- KOEPEL, David: Scientific Integrity and Research Ethics. An Approach from the Ethos of Science. Cham: Springer, 2015. 115 p. ISBN 978-3-319-51277-8
- KATUŠČÁK, Dušan et al.: Akademická príručka. 2. dopl. vyd. Martin: Osveta, 2005. 496 s. ISBN 80-8063-200-6. 3.
- SPÁLOVÁ, Lucia: Transdisciplinárne prístupy v mediálnom výskume. 1. vyd. Nitra: UKF, 2013. 160 s. ISBN 978-80-558-0556-6.
- STN 01 6910: 1999. Pravidlá písania a úpravy písomností.
- STN ISO 2145: 1997. Dokumentácia. Číslovanie oddielov a pododdielov písaných dokumentov,
- STN ISO 690: 1998 Dokumentácia. Bibliografické odkazy. Obsah, forma a štruktúra.
- STN ISO 690-2:2001 Informácie a dokumentácia. Bibliografické citácie. Časť 2: Elektronické dokumenty alebo ich časti.
- ŠRAMOVÁ, Blandína; FICHNOVÁ, Katarína: Identity and creative personality. In: Studia psychologica. Vol. 50, No. 4 (2008), p. 357-369. ISSN 0039-3320. Dostupné v proquest.com
- Weby: WoS, Scopus, ErihPLUS, Scimago a iné.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský (ev. český), anglický

Poznámky:

Seminár zabezpečujú viacerí vyučujúci (podľa konkrétnej témy, resp. okruhu): prof. Mgr. Katarína Fichnová, PhD., doc. Mgr. Lucia Spálová, PhD., prof. Mgr. et. Mgr. Peter Mikuláš, PhD. a viacerí odborníci z praxe – podľa témy (pracovník knižnice odborník na databázy, posudzovateľ projektov, člen etickej komisie, pracovník vydavateľstva alebo šéfredaktor vedeckého časopisu, hlavný organizátor významnej konferencie a iné). Na hodnotení sa spolupodieľajú všetci vyučujúci.

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 0

A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: prof. Mgr. Katarína Fichnová, PhD., doc. Mgr. Lucia Spálová, PhD., prof. Mgr. et Mgr. Peter Mikuláš, PhD., Mgr. Györgyi Janková, PhD.,

Dátum poslednej zmeny: 18.02.2022

Schválil : prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc. Dátum schválenia: 25.10.2021

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/5AUKD/15	Názov predmetu: Aktívna účasť na vedeckom/odbornom podujatí doma
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4., 6.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Doktorand získa kredity po doloženom vystúpení na domácom vedeckom či odbornom podujatí a po posúdení podkladov jeho vystúpenia školiteľom.	
Výsledky vzdelávania: Doktorand ovláda základné teoreticko-metodologické postupy v translatológii pri objasňovaní a riešení jej problémov. Má rozhľad v primárnej a čiastočne aj sekundárnej literatúre spojenej s témou príspevku. V spolupráci so školiteľom si osvojí zručnosti, metodiku a postupy nevyhnutné na verejnú prezentáciu svojej práce. Získa skúsenosti s formuláciou a verejným predstavením parciálnych výsledkov svojho výskumu.	
Stručná osnova predmetu: Identifikácia a výber témy vystúpenia, ktorá by mala korešpondovať so zameraním doktorandského výskumu a dizertačnej práce. Spracovanie prehľadu riešenia danej problematiky a prameňov relevantných z hľadiska prezentácie. Formulácia parciálnej hypotézy prezentácie. Spracovanie podkladu prezentácie. Prezentácia na vedeckom či odbornom podujatí.	
Odporúčaná literatúra: Literatúra sa určí podľa témy a problematiky príslušnej vedeckej či odbornej prezentácie.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: Slovenský alebo cudzí jazyk podľa podujatia.	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 25	
ABS	N
100.0	0.0

Vyučujúci: prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., prof. Natália Muránska, PhD., doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., doc. Mgr. Emília Perez, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,

Dátum poslednej zmeny: 23.02.2022

Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 08.10.2021

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/5AUKD/15	Názov predmetu: Aktívna účasť na vedeckom/odbornom podujatí doma
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3., 5.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Doktorand získa kredity po doloženom vystúpení na domácom vedeckom či odbornom podujatí a po posúdení podkladov jeho vystúpenia školiteľom.	
Výsledky vzdelávania: Doktorand ovláda základné teoreticko-metodologické postupy v translatológii pri objasňovaní a riešení jej problémov. Má rozhľad v primárnej a čiastočne aj sekundárnej literatúre spojenej s témou príspevku. V spolupráci so školiteľom si osvojí zručnosti, metodiku a postupy nevyhnutné na verejnú prezentáciu svojej práce. Získa skúsenosti s formuláciou a verejným predstavením parciálnych výsledkov svojho výskumu.	
Stručná osnova predmetu: Identifikácia a výber témy vystúpenia, ktorá by mala korešpondovať so zameraním doktorandského výskumu a dizertačnej práce. Spracovanie prehľadu riešenia danej problematiky a prameňov relevantných z hľadiska prezentácie. Formulácia parciálnej hypotézy prezentácie. Spracovanie podkladu prezentácie. Prezentácia na vedeckom či odbornom podujatí.	
Odporúčaná literatúra: Literatúra sa určí podľa témy a problematiky príslušnej vedeckej či odbornej prezentácie.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: Slovenský alebo cudzí jazyk podľa podujatia.	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 25	
ABS	N
100.0	0.0

Vyučujúci: prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., prof. Natália Muránska, PhD., doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., doc. Mgr. Emília Perez, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,

Dátum poslednej zmeny: 23.02.2022

Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 08.10.2021

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/5AUKvZ/15	Názov predmetu: Aktívna účasť na vedeckom/odbornom podujatí v zahraničí
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 7	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3., 5.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Doktorand získa kredity po doloženom vystúpení na zahraničnom vedeckom či odbornom podujatí a po posúdení podkladov jeho vystúpenia školiteľom.	
Výsledky vzdelávania: Doktorand ovláda základné teoreticko-metodologické postupy v translitológii pri objasňovaní a riešení jej problémov. Má rozhľad v primárnej a čiastočne aj sekundárnej literatúre spojenej s témou príspevku. V spolupráci so školiteľom si osvojí zručnosti, metodiku a postupy nevyhnutné na verejnú prezentáciu svojej práce. Získa skúsenosti s formuláciou a verejným predstavením parciálnych výsledkov svojho výskumu aj v cudzom jazyku.	
Stručná osnova predmetu: Identifikácia a výber témy vystúpenia, ktorá by mala korešpondovať so zameraním doktorandského výskumu a dizertačnej práce. Spracovanie prehľadu riešenia danej problematiky a prameňov relevantných z hľadiska prezentácie. Formulácia parciálnej hypotézy prezentácie. Spracovanie podkladu prezentácie. Prezentácia na vedeckom či odbornom podujatí.	
Odporúčaná literatúra: Literatúra sa určí podľa témy a problematiky príslušnej vedeckej či odbornej prezentácie.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: Slovenský alebo cudzí jazyk podľa podmienok podujatia.	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 9	
ABS	N
100.0	0.0

Vyučujúci: prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., prof. Natália Muránska, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD., doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., doc. Mgr. Emília Perez, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klápicová, PhD.,

Dátum poslednej zmeny: 23.02.2022

Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 08.10.2021

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/5AUKvZ/15	Názov predmetu: Aktívna účasť na vedeckom/odbornom podujatí v zahraničí
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 7	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4., 6.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Doktorand získa kredity po doloženom vystúpení na zahraničnom vedeckom či odbornom podujatí a po posúdení podkladov jeho vystúpenia školiteľom.	
Výsledky vzdelávania: Doktorand ovláda základné teoreticko-metodologické postupy v translitológii pri objasňovaní a riešení jej problémov. Má rozhľad v primárnej a čiastočne aj sekundárnej literatúre spojenej s témou príspevku. V spolupráci so školiteľom si osvojí zručnosti, metodiku a postupy nevyhnutné na verejnú prezentáciu svojej práce. Získa skúsenosti s formuláciou a verejným predstavením parciálnych výsledkov svojho výskumu aj v cudzom jazyku.	
Stručná osnova predmetu: Identifikácia a výber témy vystúpenia, ktorá by mala korešpondovať so zameraním doktorandského výskumu a dizertačnej práce. Spracovanie prehľadu riešenia danej problematiky a prameňov relevantných z hľadiska prezentácie. Formulácia parciálnej hypotézy prezentácie. Spracovanie podkladu prezentácie. Prezentácia na vedeckom či odbornom podujatí.	
Odporúčaná literatúra: Literatúra sa určí podľa témy a problematiky príslušnej vedeckej či odbornej prezentácie.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: Slovenský alebo cudzí jazyk podľa podmienok podujatia.	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 9	
ABS	N
100.0	0.0

Vyučujúci: prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., prof. Natália Muránska, PhD., doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., doc. Mgr. Emília Perez, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,

Dátum poslednej zmeny: 23.02.2022

Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 08.10.2021

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/1DTC/22	Názov predmetu: Dejiny translačných činností
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 26 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 6	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Hodnotenie: absolvoval Celková záťaž študenta: 125 hodín (prednášky 26 hodín, individuálne konzultácie 14 hodín, samoštúdium a príprava na prednášky 45 hodín a príprava seminárnej práce 40 hodín.) Pre externé formy štúdia: 125 hodín (prednášky 13 hodín, individuálne konzultácie 14 hodín, samoštúdium a príprava na prednášky 25 hodín a príprava seminárnej práce 73 hodín.) Podmienky hodnotenia: aktívna účasť na prednáškach a individuálnych stretnutiach (40% z celkového hodnotenia), seminárna práca na konzultovanú tému v rozsahu 1 AH (60%). Na získanie kreditu musí doktorand dosiahnuť minimálne 75% z celkového hodnotenia.	
Výsledky vzdelávania: Študent si pamätá základné fakty dejín vývoja translačných činností, študent porozumie základným pojmom, diferencuje princípy verného a voľného prekladu, rozlišuje špecifiká prekladu svetských a sakrálnych textov, zapamätá si chronológiu vývoja translačných činností, pozná profesijné združenia, zväzy a odborné časopisy prekladateľov a tlmočníkov.	
Stručná osnova predmetu: 1. Translačná činnosť v staroveku. Funkcia prekladov z gréčtiny do latinčiny a ich status v domácom literárnom kontexte. 2. Významné prekladateľské osobnosti antického Ríma (Cicero, Horacius, Vergilius, Quintilianus). 3. Dichotómia verný preklad – voľný preklad z diachrónneho aspektu a jeho reflexia v súčasnej translatológii 4. Hieronymus a E. Dolet a ich úloha v rozvoji prekladateľských činností. 5. Najdôležitejšie prekladateľské centrá v stredoveku (Alexandria a prínos Toledskej školy pre transfer vedeckých a filozofických poznatkov do strednej Európy). 6. Preklad v období renesancie (Martin Luther ako prekladateľ i autor traktátov o procesuálnych aspektoch prekladu). 7. W. Tyndal a jeho preklad sakrálnych textov. 8. Preklad v období renesancie – úloha a potenciál prekladu v novodobých dejinách (F. Schleiermacher, W. von Humboldt, Schlaegel). 9. Filozofické východiská prekladateľských teórií z 19. a 20. storočia. 10. Jazykový relativizmus.	

11. Zrod teórie prekladu (50. roky 20. storočia).
12. Vývoj tlmočnických činností: konfrontácia profesijného obrazu tlmočníka v antike a novoveku.
13. Profesionalizácia translančných činností (profesijné združenia, zväzy, odborné časopisy a inštitucionálna príprava prekladateľov a tlmočníkov).

Odporúčaná literatúra:

Baker, M. (ed.) Encyclopedia of Translation Studies. Routledge, London and New York, 1998
 Bassnett, S. – Lefevere, A. (eds.): Translation, History, Culture. London, Pinter Publishers, 1990.
 Delisle, Jean/Woodsworth, Judith (Hrsg.) (1995): Translators through History. Amsterdam: Benjamin/UNESCO Publishing. (Les traducteurs dans l'histoire. Ottawa: Presses de l' Université d'Ottawa/Éditions UNESCO.
 Gromová, E.: Teória a didaktika prekladu. Nitra: FF UKF 2003
 Vajdová, L. a kol.: Myslenie o preklade. Bratislava: Kaligram, 2007. - ISBN 978-80-8101-006-4.
 Vermeer, Hans J. (1992): Skizzen zu einer Geschichte der Translation. Frankfurt am Main: Verlag für Interkulturelle Kommunikation.
 Müglová, Daniela – Gromová, Edita (2006): Kultúra - interkulturalita – translácia. Nitra: FF UKF.
 Djovčoš, Martin - Kusá, Mária - Perez, Emília. 2021 Translation, Interpreting and Culture: Old Dogmas, New Approaches. Berlín: Peter Lang, 286 s. (dostupné v knižnici KTR)
 Časopisy: Slovak REview Slavica Slovaca Babel
 The Translator
 ToP

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský jazyk

Poznámky:

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 0

ABS	N
0.0	0.0

Vyučujúci: prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., doc. Mgr. Emília Perez, PhD.,

Dátum poslednej zmeny: 24.02.2022

Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 02.11.2021

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/7DTC/15	Názov predmetu: Dejiny translačných činností
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 2	
Odporúčaný semester/trimester štúdia:	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: PREDMET ŠTÁTNEJ SKÚŠKY Pre úspešné absolvovanie predmetu dizertačnej skúšky je potrebné, aby študent zodpovedal položenú otázku (hranica úspešnosti 70 %). O úspešnosti resp. neúspešnosti absolvovania skúšky rozhoduje skúšobná komisia na vykonanie dizertačnej skúšky.	
Výsledky vzdelávania: Doktorand pozná základné fakty dejín vývoja translačných činností, vie operatívne pracovať s pojmovým aparátom, diferencuje princípy verného a voľného prekladu, rozlišuje špecifiká transferu svetských a sakrálnych textov, pozná profesijné združenia, zväzy a odborné časopisy prekladateľov a tlmočníkov.	
Stručná osnova predmetu: 1. Prekladateľská a tlmočnická činnosť v antike a v stredoveku 2. Významné translatologické osobnosti v priereze dejín (Cicero, Hieronymus, Konštantín Filozof, M. Luther, W. Tyndale, E. Dolet, André a George Kaminker, H. Yacob, P. Schmidt a pod.) 3. Kontrastívne porovnanie prekladateľských metód pri preklade sakrálnych a svetských textov 4. Vývojové etapy translačnej činnosti od 50. rokov 20. storočia po súčasnosť 5. Profesijné (stavovské) prekladateľské a tlmočnicke organizácie a združenia	
Odporúčaná literatúra: Baker, M. (ed.) Encyclopedia of Translation Studies. Routledge, London and New York, 1998 Bassnett, S. – Lefevere, A. (eds.): Translation, History, Culture. London, Pinter Publishers, 1990. Delisle, Jean/Woodsworth, Judith (Hrsg.) (1995): Translators through History. Amsterdam: Benjamin/UNESCO Publishing. (Les traducteurs dans l'histoire. Ottawa: Presses de l' Université d'Ottawa/Éditions UNESCO. Gromová, E.: Teória a didaktika prekladu. Nitra: FF UKF 2003 Vajdová, L. a kol.: Myslenie o preklade. Bratislava: Kaligram, 2007. - ISBN 978-80-8101-006-4. Vermeer, Hans J. (1992): Skizzen zu einer Geschichte der TRanslation. Frankfurt am Main: Verlag für Interkulturelle Kommunikation. Müglová, Daniela – Gromová, Edita (2006): Kultúra - interkulturalita – translácia. Nitra: FF UKF. Časopisy: Slovak REview Slavica Slovaca Babel	

The Translator ToP					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský jazyk					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 7					
A	B	C	D	E	FX
85.71	0.0	14.29	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 24.02.2022					
Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 08.10.2021					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/7ODP/15	Názov predmetu: Dizertačná práca a jej obhajoba
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 30	
Odporúčaný semester/trimester štúdia:	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: 1. absolvovanie všetkých povinných predmetov a príslušným študijným programom predpísaný počet povinne voliteľných a výberových predmetov 2. získanie minimálne 129 kreditov za príslušný stupeň štúdia	
Výsledky vzdelávania: Doktorand spracovaním dizertačnej práce preukáže schopnosť a pripravenosť na samostatnú vedeckú a tvorivú činnosť v oblasti výskumu alebo vývoja, alebo na samostatnú teoretickú a tvorivú umeleckú činnosť. Práca prezentuje výsledky vedeckého bádania a aplikáciu výsledkov výskumu v spoločenskej praxi. Vyznačuje sa vysokým stupňom analýzy a syntézy poznatkov a tiež dostatočným prehľadom existujúcej odbornej literatúry. Výsledkom dizertačnej práce by malo byť získanie nových poznatkov v danej problematike.	
Stručná osnova predmetu: V dizertačnej práci doktorand preukazuje schopnosť analyticko-syntetického myslenia a tvorivého uchopenia témy. Vyžaduje sa schopnosť zorientovať sa v odbornej literatúre skúmanej oblasti a aplikovať získané poznatky na zadanú tému dizertačnej práce. Zároveň sa predpokladá, že doktorand dokáže fundovane interpretovať odborný problém, priblížiť vlastnú interpretáciu zistených faktov a zaradiť ich do širšieho translátologického kontextu. Doktorand musí zvládnuť metódy vedeckého translátologického výskumu a ich prípadné štatistické spracovanie.	
Odporúčaná literatúra: Katuščák, D. 2005. Ako písať záverečné a kvalifikačné práce. Nitra : Enigma, 2005.162 s. ISBN 80-89132-10-3 Meško, D., Katuščák, D. a kol. 2004. Akademická príručka. Martin : Osveta, 2004. 317 s. ISBN 80-8063-150-6 Redhammer, R. 1995. Ako obhájiť diplomovku. Bratislava : STU, 1995. 48 s. ISBN 80-227-0765-1 Skalka, J. a kol. 2009. Prevencia a odhaľovanie plagiátorstva. Nitra : UKF, 2009. 126 s. ISBN 978-80-8094-612-8 Smernica 17/2011 UKF v Nitre o záverečných, rigorózných a habilitačných prácach	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	

slovenský jazyk					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 3					
A	B	C	D	E	FX
33.33	33.33	33.33	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 24.02.2022					
Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 08.10.2021					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KVAE/EVP/15	Názov predmetu: Etika vedeckej práce
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 26 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: skúška (S) Celková záťaž doktoranda/doktorandky: 125 hodín Denná forma štúdia: prednášky 26 hodín + vypracovanie reflexívnych esejí 27 hodín + vypracovanie analytickej eseje 36 hodín + príprava na skúšku 35 hodín + účasť na skúške 1 hodina. Externá forma štúdia: prednášky 6 hodín + vypracovanie esejí 63 hodín + samoštúdium, individuálne konzultácie a príprava na skúšku 55 hodín + účasť na skúške 1 hodina. Podmienky: Pravidelná a aktívna účasť na prednáškach. V priebehu semestra vypracuje doktorand/doktorandka tri krátke reflexívne eseje na zadané témy v rozsahu 2-3 strán (30 bodov). Na konci semestra vypracuje analytickú esej podľa konkrétneho zadania v rozsahu 13-15 strán (40 bodov) a absolvuje skúšku-písomný test (30 bodov). Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý získa v celkovom bodovom hodnotení menej ako 70 bodov. Hodnotenie: A=100%-95%, B=94%-90%, C=89%-85%, D=84%-80%, E=79%-70%, FX=69%-0%.	
Výsledky vzdelávania: 1. Doktorand/doktorandka pozná a dodržiava fundamentálne etické princípy spojené s vedeckou prácou a s étosom vedeckého povolania. 2. Doktorand/doktorandka prísne rozlišuje medzi vedeckým poznaním skutočnosti a hodnotiacimi súdmi o skutočnosti. Rozumie podstate a hraniciam postulátu hodnotovej neutrality vedy v oblasti spoločenskovedných a humanitných disciplín. 3. Doktorand/doktorandka ovláda špecifické etické požiadavky kladené na kvalitatívny výskum v spoločenských a humanitných vedách. 4. Doktorand/doktorandka aplikuje osvojené etické princípy vo svojej vedeckej práci a zachováva zásady publikačnej etiky. 5. Doktorand/doktorandka disponuje sociálnymi kompetenciami, vďaka ktorým: - je pripravený niesť zodpovednosť za výsledky svojej vedeckej práce a podieľať sa na upevňovaní vysokého etického štandardu vo vedeckom spoločenstve; - rešpektuje slobodu vedeckého bádania a etické zásady vedenia racionálnej diskusie vnútri vedeckej komunity ako aj v širšom verejnom priestore.	

Stručná osnova predmetu:

1. Tematické pole a význam etiky vedeckej práce. Účasť epistemických a neepistemických (etických) hodnôt v rôznych fázach vedeckého procesu.
2. Tradičný étos vedeckej práce a jeho súčasná transformácia. Kultúrne a historické variácie vedeckého étosu. Aktuálnosť o obmedzenia klasického mertonovského chápania étosu vedeckého pracovníka.
3. Poznanie a hodnotenie: vzťahy napätia. Fakty a hodnoty: dichotómia alebo konfúzia? Riziká skresľovania vedeckého poznania skutočnosti hodnotovými súdmi o skutočnosti. Priestor pre legitímny vstup etických hodnôt do vedeckej práce.
5. Spory o hodnotovú neutralitu v spoločenských a humanitných vedách. Aktuálnosť weberovského postulátu hodnotovej neutrality vedy a nové prístupy. Rešpektovanie racionálneho jadra hodnotovej neutrality vedy nevedie k hodnotovej slepote vedeckého pracovníka ani k morálnemu indiferentizmu.
6. Sloboda vedeckého bádania, akademická sloboda a politická korektnosť. Politizované a depolitizované chápanie akademickej slobody.
7. Dimenzie a oblasti zodpovednosti vedeckého pracovníka. Spory o internú a externú zodpovednosť vedcov.
8. Základné zásady publikačnej etiky. Citát, parafráza a plagiat. Prečo je dôležité vo vedeckých textoch rozlišovať medzi primárnymi a sekundárnymi prameňmi.
9. Etika vo výskumnej práci: historický exkurz, minimálne etické zásady a súčasné otázky. Etické škandály v oblasti výskumnej praxe.
10. Kvalitatívna výskumná paradigma v spoločenských a humanitných vedách: etické výzvy, perspektívy, pozície a otvorené otázky.
11. Európska charta výskumných pracovníkov: rozbor vybraných etických zásad správnej výskumnej praxe.
12. Európsky kódex etiky a integrity výskumu: rozbor vybraných etických zásad správnej výskumnej praxe.
13. Kto je vzdelaný človek?

Odporúčaná literatúra:

- ALLEA 2018. Európsky kódex etiky a integrity výskumu. Berlin: ALLEA, 2018.
- BENDA, L. 2020. Akademická svoboda jako filosofický problém. Praha: Sociologické nakladatelství, 2020.
- BRETAG, T. 2016. Handbook of Academic Integrity. Singapore: Springer Science+Business Media, 2016. 1097 p. eBook. ISBN 978-981-287-098-8. (k dispozícii v EDU)
- FARKOVÁ, B. Strategie k minimalizaci plagiátorství ze strany vzdělávací instituce. In Pedagogika, 2013, č. 2, s. 220-241.
- Forum Qualitative Sozialforschung / Forum: Qualitative Social Research. Bd. 19 Nr. 3 (2018). Dostupné na: <https://www.qualitative-research.net/index.php/fqs/issue/view/62> (23.08.2021).
- KNECHT, P.- DVOŘÁK, D. 2013. Etika vědecké práce a publikování pro mírně pokročilé. In Pedagogická orientace, 2013, č.4, s.554-578.
- KOEPSEL, D. 2015. Scientific Integrity and Research Ethics. An Approach from the Ethos of Science. Cham: Springer, 2015. 115 p. ISBN 978-3-319-51277-8
- KORENÝ, P. 2008. Právo na slobodu svedomia. Nitra: UKF, 2008.
- MARKOVÁ, D. - JUROVÁ, J. 2011. Kvalitatívny prístup vo výskume a jeho etické implikácie. In: Fyzika a etika V. : Poznanie, veda a spoločnosť. Nitra: UKF v Nitre, 2011, s. 517-538.
- MORIN, E. 1995. Věda a svědomí. Praha: Atlantis, 1995.
- NUSSBAUMOVÁ, M, 2017. Ne pro zisk. Proč demokracie potřebuje humanitní vědy. Praha: Filosofia, 2017.

ŠRAMOVÁ, B. – FICHNOVÁ, K. 2008. Identity and creative personality. In: Studia psychologica. Vol. 50, No. 4 (2008), p. 357-369. ISSN 0039-3320. dostupné v proquest.com
 SZAPUOVÁ, Z. (ed.) 2016. Veda, racionalita a hodnoty. Bratislava: Stimul, 2016.
 WEBER, M. 1998. Smysl hodnotové neutrality v sociologických a ekonomických vedách. In M. Weber, Metodologie, sociologie a politika, Praha: OIKOYMENH, 1998.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský

Poznámky:

-

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 134

A	B	C	D	E	FX
71.64	12.69	10.45	3.73	0.0	1.49

Vyučujúci: prof. ThDr. Ján Zozulák, PhD., doc. PhDr. Jarmila Maximová, PhD., doc. PhDr. Peter Korený, PhD.,

Dátum poslednej zmeny: 16.02.2022

Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 16.09.2021

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KFI/FPHS/15	Názov predmetu: Filozofické problémy humanitných a spoločenských vied
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 26 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Podmienky na absolvovanie predmetu: A (absolvoval) Celková záťaž študenta: 125 hodín Aktívna účasť na seminároch 26 hodín, samoštúdium literatúry 14 hod. + prezentácia krátkej seminárnej práce z problematiky dizertačnej práce 20 hodín (40%), príprava záverečnej práce hodín + samoštúdium a vypracovanie záverečnej práce na skúšku 65 hodín (60%). Študent získa kredity za aktívnu účasť na seminároch, priebežnú aktivitu a prípravu prezentácie (3 normostrany), konzultácie k odporúčanej literatúre, prípravu a spracovanie záverečnej seminárnej práce na skúšku. V priebehu semestra sa študent pripravuje na predmet samoštúdiom odporúčanej literatúry, pripravuje si tému (štruktúra, metóda, zhodnotenie) záverečnej práce, ktorú konzultuje s vyučujúcim. Na konci semestra vypracuje záverečnú prácu, skúšku absolvuje študent písomne (8 normostrán). Kredity nebudú udelené študentovi, ktorí získa v celkovom bodovom hodnotení menej ako 70 bodov. Hodnotenie: A =100 % - 95%, B = 94 % - 90 %, C = 89 % - 85 %, D = 84 % -80 %, E = 79 % - 70 %, FX = 69 % - 0 % .	
Výsledky vzdelávania: Doktorand sa oboznámi so všeobecnými filozofickými otázkami spoločenských a humanitných vied. Osvojí si postupy identifikácie špecifických filozofických problémov relevantných pre jeho odborné zameranie. Doktorand je schopný rozpracovať špecifickú filozofickú problematiku odboru a konkrétneho vedeckého projektu a aplikovať získané poznatky vo svojej dizertačnej práci. Vie zhodnotiť prepojenosť filozofických a teoretických východísk vo svojej dizertačnej práci s nastolenými výskumnými problémami a otázkami.	
Stručná osnova predmetu: - Úvod do filozofickej problematiky spoločenských a humanitných vied. - Filozofické otázky relevantné pre odborné zameranie a dizertačnú prácu doktorandov. - Identifikácia špecifického filozofického problému korešpondujúceho s odborom, vedeckým zámerom a dizertačnou prácou doktorandov. - Zhodnotenie téz, hypotéz, metodologických postupov a cieľa projektu dizertačnej práce. - Konzultácie špecifického filozofického problému projektu	

- Spracovanie seminárnej práce zameranej na špecifické filozofické problémy odboru a dizertačnej práce.

Odporúčaná literatúra:

BEDNÁRIKOVÁ, M.: Úvod do metodológie vied. FF Trnavskej univerzity, Trnava, 2013.
FAJKUS, B.: Filosofie a metodologie vědy, Praha 2005.
GÁLIKOVÁ, S.: Úvod do kognitívnej vedy. FF Trnavskej univerzity, Trnava, 2009.
HOGENOVÁ, A. – KOŤA, J. - SOKOL, J.: Člověk a jeho postavení ve světě. Filozofické otázky - psychologické odpovědi. Triton, Praha, 2006.
JUSZCZYK, S.: Metodológia empirických výskumov v spoločenských vedách, Bratislava 2003.
RYBÁR, J. a kol.: Filozofia a kognitívne vedy, Bratislava: Iris 2002.
ŠVEC, Š. a kol.: Metodológia vied o výchove, Bratislava 1998.
WEBER, M.: K metodológii sociálnych vied. Pravda, Bratislava, 1983.
Ďalšie literárne zdroje korešpondujúce s riešeným vedeckým projektom a jeho filozofickými aspektmi.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský jazyk a cudzí jazyk podľa literárnych zdrojov konkrétnej dizertačnej práce

Poznámky:

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 161

ABS	N
100.0	0.0

Vyučujúci: prof. PhDr. Silvia Tomašková, CSc.,

Dátum poslednej zmeny: 22.02.2022

Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 20.09.2021

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/2HKKvIPT/22	Názov predmetu: Hermeneutická koncepcia kultúry v interpretácii prekladového textu
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 26 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Podmienkou na absolvovanie predmetu je vypracovať písomnú prácu (20NS) a k nej absolvovať ústnu obhajobu (diskusiu o napísanom). Celková záťaž študenta – 125 hodín, z toho prednášky - 26 hodín, príprava na prednášky - 26 hodín, samoštúdium – 50 hodín, prezentácia študentom zvolenej témy korešpondujúcej so sylabami predmetu v rozsahu 20 normostrán + prezentácia danej témy s monitorovanou diskusiou (v rozsahu 60 minút): príprava, obhajoba a argumentácia prezentovanej témy - 23 hodín. Pre externé formy štúdia: 125 hodín, z toho prednášky - 13 hodín, príprava na prednášky - 13 hodín, samoštúdium – 76 hodín, prezentácia študentom zvolenej témy korešpondujúcej so sylabami predmetu v rozsahu 20 normostrán + prezentácia danej témy s monitorovanou diskusiou (v rozsahu 60 minút): príprava, obhajoba a argumentácia prezentovanej témy - 23 hodín.	
Výsledky vzdelávania: Študent chápe hermeneutiku ako filozofiu, pozná hlavných predstaviteľov a ich myslenie o hermeneutickom kruhu. Hermeneutický kruh predstavuje možný začiatok prekladu umeleckého textu (t.j. nekonečnú interpretáciu), z ktorého vychádza zvolená prekladateľská stratégia konkrétneho prekladateľa. Študent diferencuje, monitoruje a konštruje komplexný pohľad na partikulárne i všeobecné prekladateľské postupy, aplikuje získané poznatky a integruje ich do vedomostí o možných modeloch prekladateľských stratégií.	
Stručná osnova predmetu: 1. Koncepcie kultúry a literatúry: filologická a estetická 2. Koncepcie kultúry a literatúry: historická a sociologická 3. Koncepcie kultúry a literatúry: komparatívna a intertextuálna 4. Koncepcie kultúry a literatúry: hermenutická a iné 5. Hermeneutika ako veda a metóda chápania a interpretácie textu. 6. Hermeneutika a umenie prekladu. 7. Hermeneutický kruh – neuzatvorený interpretačný systém. 8. Hermeneutický kruh a Friedrich Schleiermacher: celok vs. partikularita 9. Hermeneutický kruh a Wilhelm Dilthey: autor a sociálnokultúrny kontext 10. Hermeneutický kruh a Martin Heidegger: od partikularity k celku 11. Hermeneutický kruh a H.-G. Gadamer: „Vorurteil“ ako interpretačný filter.	

12. Dialektika hermeneutiky: analýza a syntéza

13. Hermeneutika v procese analýzy a interpretácie biblických a historických textov.

Odporúčaná literatúra:

- Bassnett S., Lefevere A. 1998. *Constructing Cultures. Essays in Literary Translation*. London/ New York: Routledge.
- Grondin, Jean. *Úvod do hermeneutiky*. Praha: Oikoymenh, 1997
- Hroch, Jaroslav. *Filozofická hermeneutika v dejinách a súčasnosti*. Brno: Masarykova univerzita 1997.
- Pokorný, Petr, et al. *Hermeneutika jako teorie porozumění : od základních otázek jazyka k výkladu bible*. 1. vyd. Praha: Vyšehrad, 2006. 508 s
- Kudrjavceva, N.S. *Germenevtika v iskusstve perevoda*. Dostupné: https://www.academia.edu/17099080/%D0%93%D0%B5%D1%80%D0%BC%D0%B5%D0%BD%D0%B5%D0%B2%D1%82%D0%B8%D0%BA%D0%B0_%D0%B2_%D0%B8%D1%81%D0%BA%D1%83%D1%81%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%B5_%D0%BF%D0%B5%D1%80%D0%B5%D0%B2%D0%BE%D0%B4%D0%B0
- Šlejmacher, Fridrich: *O raznyh metodach perevoda. Lekcija pročitannaja 24 ijuňa 1813*. In: *Vestnik Moskovskogo universiteta, serija 9. Filologija*, 2002, č. 2.
- Bojda, Martin. *Schleiermacherova teorie zprostředkování*. Praha: Togga, 2015.
- Pelcová, N.: *Wilhelm Dilthey: základy filosofie prožitku*. Praha 2000
- Heidegger, Martin: *Sein und Zeit, §§ 32 u. 63*, Max Niemeyer Verlag, Tübingen 1926, 17. Auflage 1993.
- Heidegger, Martin: *Bytí a čas*. Praha: Oikúmené 2008.
- Heidegger, Martin *O pravdě a Bytí*. Praha: Mladá fronta, 1993
- Heidegger, Martin: *Původ uměleckého díla*. Praha: OIKOYMENH 2016.
- Hornáčková Klapicová, Edita: *Lexikografia, preklad a teologický slovník*. Bratislava: PEEM, 2010.
- Hornáčková Klapicová, Edita: *Historical and Comparative Aspects of the English and Spanish Religious Vocabulary*. Trnava: UCM, 2015. - 162 s.
- Hornáčková Klapicová, E. - Álvarez Maestro, J. - Martínez Puche, J. A. (2011) : *Diccionario abreviado del Cristianismo*. - 1. vyd. - Madrid : EDIBESA. - 494 s. - ISBN 978-84-8407-977-4.
- Hornáčková Klapicová, E. - Laudani, D. (2014). *Slovensko - anglicko - španielsko - taliansky obrázkový slovník* ; - 1. vyd. - Trnava : UCM. - 126 s. - ISBN 978-80-8105-542-3.
- Hornáčková Klapicová, E. - Klech, P. (2017). *Stručný slovensko-anglický teologický slovník* ; - 1. vyd. - Bratislava : Adalen, 2017. - 115 s. - ISBN 978-80-972490-0-7.
- Gadamer H.-G., *Problém dějinného vědomí*. Praha: Filosofia, 1994 - 53 s.
- Gadamer, G.-G.: *O krugu ponimanija. Aktual'nost' prekrasnogo*. Moskva: Iskusstvo 1991. Dostupné *О круге понимания // Актуальность прекрасного*
- Kurenckij, V.: *Kak sdelat' naš perevod jasnym*. Logos č. 2 (47), 2005.
- <http://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/paradigmy/35/hermeneutika>
- <https://plato.stanford.edu/entries/schleiermacher/>
- <https://plato.stanford.edu/entries/hermeneutics/>
- Muránska, N.: *Román M. Bulgakova Majster a Margaréta*. Nitra 2005.
- Muránska, N.: „*Fantastická trilógia*“ M. Bulgakova. Nitra 2003.
- Muránska, N.: *(Kon)texty ruskej literatúry*. Nitra 2010.
- Muránska, N. : *Chudožestvennyj antropocentrizm F.M. Dostojevskogo i antropologičeskaja estetika*. In. ed. Paučová, L. Pospíšil, F.M. Dostojevskij : *sostojanie issledovanij i sovremennoje značenie*. Brno: MU, 2019.
- Muránska, N.: *Na margo recepcie súčasnej ruskej prózy v slovenských prekladoch (M. Šiškin - Listovník)*. In. *Revitalizace hodnot a umění: umění a literatura III*. - Brno : Tribun EU, 2017.

- Schleiermacher F. 1998. Hermeneutics and Criticism and other Writings. [German original 1838. Translated and edited by A. Bowie]. Cambridge: University Press.
- Sperber D., Wilson D. 1986. Relevance. Communication and Cognition. Oxford: Blackwell.
- Steiner G. 1975. After Babel. Aspects of Language and Translation. [New edition 1992]. London: Oxford University Press.
- Stolze R. 1992. Hermeneutisches Übersetzen. Linguistische Kategorien des Verstehens und Formulierens beim Übersetzen. Tübingen: Narr.
- Stolze R. 2011. The Translator's Approach – Introduction to Translational Hermeneutics. Theory and Examples from Practice. Berlin: Frank & Timme.
- Zahorák, A. 2019. Intercultural Aspect in Translation and Reception of Precedent Phenomena. Berlin: Peter Lang.
- Zahorák, A. 2019. Precedent Phenomena as a Linguistic, Translation and Reception Problem. In: A Reflection of Man and Culture in Language and Literature. Berlin : Peter Lang, 2019

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

ruský jazyk, slovenský jazyk, nemecký jazyk, anglický jazyk, španielsky jazyk

Poznámky:

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 0

ABS	N
0.0	0.0

Vyučujúci: doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,

Dátum poslednej zmeny: 24.02.2022

Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 02.11.2021

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/4IPKC1/15	Názov predmetu: Iná pedagogická alebo konzultačná činnosť 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 4 Za obdobie štúdia: 52 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 5.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Doktorand získa kredity na základe konzultácií záverečných prác 1. st. štúdia (alebo prác ŠVOUČ a pod.) , spracovania posudkov na ne či prípadných ďalších pedagogických aktivít po pozitívnom vyhodnotení činnosti príslušnou komisiou, katedrou a školiteľom.	
Výsledky vzdelávania: Doktorand ovláda základné pojmy a translatické koncepcie spojené s konzultáciou danej problematiky. Pod vedením katedry a školiteľa získa pedagogické zručnosti z konzultácií záverečných prác, prác v rámci ŠVOUČ a pod. Osvojí si pedagogické prístupy vo vzťahu ku konkrétnej osobe a konkrétnemu problému.	
Stručná osnova predmetu: Identifikácia predmetu a zamerania príslušnej konzultačnej činnosti. Realizácia určenej konzultačnej aktivity pod dohľadom katedry a školiteľa. Prezentácia konzultačnej činnosti formou záverečnej či inej práce. Spracovanie posudku záverečnej či inej študentskej práce. Realizácia prípadnej ďalšej činnosti súvisiacej s pedagogickým procesom.	
Odporúčaná literatúra: Literatúra sa určí podľa pedagogickej či konzultačnej činnosti.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: Slovenský jazyk a cudzí jazyk podľa potreby.	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 4	
ABS	N
100.0	0.0
Vyučujúci: doc. Mgr. Emília Perez, PhD.,	
Dátum poslednej zmeny: 24.02.2022	
Schválil : prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc. Dátum schválenia: 08.10.2021	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/4IPKC2/15	Názov predmetu: Iná pedagogická alebo konzultačná činnosť 2
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 4 Za obdobie štúdia: 52 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 6.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Doktorand získa kredity na základe konzultácií záverečných prác 1. st. štúdia (alebo prác ŠVOUČ a pod.) , spracovania posudkov na ne či prípadných ďalších pedagogických aktivít po pozitívnom vyhodnotení činnosti príslušnou komisiou, katedrou a školiteľom.	
Výsledky vzdelávania: Doktorand ovláda základné pojmy a translatické koncepcie spojené s konzultáciou danej problematiky. Pod vedením katedry a školiteľa získa pedagogické zručnosti z konzultácií záverečných prác, prác v rámci ŠVOUČ a pod. Osvojí si pedagogické prístupy vo vzťahu ku konkrétnej osobe a konkrétnemu problému.	
Stručná osnova predmetu: Identifikácia predmetu a zamerania príslušnej konzultačnej činnosti. Realizácia určenej konzultačnej aktivity pod dohľadom katedry a školiteľa. Prezentácia konzultačnej činnosti formou záverečnej či inej práce. Spracovanie posudku záverečnej či inej študentskej práce. Realizácia prípadnej ďalšej činnosti súvisiacej s pedagogickým procesom.	
Odporúčaná literatúra: Literatúra sa určí podľa pedagogickej či konzultačnej činnosti.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: Slovenský jazyk a cudzí jazyk podľa potreby.	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 4	
ABS	N
100.0	0.0
Vyučujúci: doc. Mgr. Emília Perez, PhD.,	
Dátum poslednej zmeny: 24.02.2022	
Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 08.10.2021	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/1MTV/15	Názov predmetu: Metodológia translatologického výskumu
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 26 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 6	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Hodnotenie: absolvoval Celková záťaž študenta: 125 hodín (prednášky 26 hodín, individuálne konzultácie 14 hodín, samoštúdium a príprava na prednášky 45 hodín a príprava seminárnej práce 40 hodín. Pre externé formy štúdia: 125 hodín (prednášky 10 hodín, individuálne konzultácie 10 hodín, samoštúdium a príprava na prednášky 50 hodín a príprava seminárnej práce 55 hodín. Podmienky hodnotenia: aktívna účasť na prednáškach a individuálnych stretnutiach (40% z celkového hodnotenia), seminárna práca na konzultovanú tému v rozsahu 1 AH (60%). Na získanie kreditu musí doktorand dosiahnuť minimálne 75% z celkového hodnotenia.	
Výsledky vzdelávania: Študent ovláda kľúčové východiská a koncepty metód translačného výskumu a porozumie metódam translačného výskumu v konkrétnych súvislostiach. Získané vedomosti dokáže aplikovať vo vlastnom translatologickom výskume.	
Stručná osnova predmetu: Deskriptívne metódy, modelové metódy, komparatívne metódy, metódy intralingvistickej a extralingvistickej analýzy, paralelné texty, metóda protokolárneho zápisu, empirické metódy, komunikačno-semiotické metódy, interdisciplinárnosť translatologického výskumu; metodologické inštrumentárium na prelome tisícročia (hypotetická rekonštrukcia textovo interných vzťahov originálu, prekladateľské normy); ilokutívny a sémanticko-referenčný model textovej lingvistiky; psychologické metódy výskumu kognitívnych procesov v preklade a tlmočení (koncept scenes and frames), diskurzívny koncept kognície, model rozdelenia kognitívnej kapacity a gravitačný model D. Gila); introspekcia v tlmočení.	
Odporúčaná literatúra: Albrecht, Jörn (2005): Grundlagen der Übersetzungsforschung. Narr. 2005. Abel, Günter (1993): Interpretationswelten. Gegenwartsphilosophie jenseits von Essentialismus und Relativismus. Frankfurt am Main, Suhrkamp Verlag 1993- Kurz, Ingrid (1995): Watching the Brain at Work – An Exploratory Study of EEG Changes during Simultaneous Interpreting (SI). The Interpreters Newsletter 6 (1995), 3-16. Kussmaul, Paul (2000): Verstehen und Übersetzen. Narr Studienbücher, 2000 Genzler, E. (1993): Contemporary Translation Theories. London: Routledge, 1993.	

Lauer, Angelika et al. (Hrsg.) (1996): Übersetzungswissenschaft im Umbruch. Festschrift für Wolfram Wills zum 70. Geburtstag. Tübingen.

Gile, Daniel (1998): Le paratage de l'attention et le modèle d'effort en interprétation simultanée. The Interpreters Newsletter 1 (1998), 27-33.

Schmidt, Christian (Hrsg.) (1991): Neue Methoden der Sprachmittlung. In: pro lingua 10. Wilhelmsfeld: Gottfried Egert, 121-148.

Djovčoš, Martin - Kusá, Mária - Perez, Emília. 2021 Translation, Interpreting and Culture: Old Dogmas, New Approaches. Berlín: Peter Lang, 286 s. (dostupné v knižnici KTR)

Miššíková, Gabriela: Analysing Translation as Text and Discourse. Praha : JTP – Jednota tlumočnicků a překladatelů, 2007. 160 s. ISBN: 978-80-7374-046-7.

Perez, E. - Djovčoš, M. 2017. Bridging the mental Iron Curtain, or, re-exploring the "old" in new contexts, 2017. In. World Literature Studies. - ISSN 1337-9275, Vol. 9, no. 2 (2017), p. 3-11. (dostupné online)

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský jazyk

Poznámky:

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 8

ABS	N
87.5	12.5

Vyučujúci: doc. Mgr. Emília Perez, PhD., prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc.,

Dátum poslednej zmeny: 24.02.2022

Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 08.10.2021

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/7MTV/15	Názov predmetu: Metodológia translatologického výskumu
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 2	
Odporúčaný semester/trimester štúdia:	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: PREDMET ŠTÁTNEJ SKÚŠKY Pre úspešné absolvovanie predmetu dizertačnej skúšky je potrebné, aby študent zodpovedal položenú otázku (hranica úspešnosti 70 %). O úspešnosti resp. neúspešnosti absolvovania skúšky rozhoduje skúšobná komisia na vykonanie dizertačnej skúšky.	
Výsledky vzdelávania: Doktorand pozná základné metódy translačného výskumu a je schopný ich aplikovať na vlastný translatologický výskum.	
Stručná osnova predmetu: 1. Makroštylistika a mikroštylistika prekladu; štylistické operácie v preklade 2. Výrazová sústava a jej miesto v teórii prekladu; výrazová funkčnosť v preklade 3. Kvalitatívne a kvantitatívne výskumné metódy a ich využitie v translatológii 4. Analytická a interpretačná metóda a jej úloha v translatologickom výskume 5. Kritika v systéme literárnej vedy a translatológie; metódy kritiky, jej žánre a funkcie	
Odporúčaná literatúra: Albrecht, Jörn (2005): Grundlagen der Übersetzungsforschung. Narr. 2005. Abel, Günter (1993): Interpretationswelten. Gegenwartsphilosophie jenseits von Essentialismus und Relativismus. Frankfurt am Main, Suhrkamp Verlag 1993- Kurz, Ingrid (1995): Watching the Brain at Work – An Exploratory Study of EEG Changes during Simultaneous Interpreting (SI). The Interpreters Newsletter 6 (1995), 3-16. Kussmaul, Paul (2000): Verstehen und Übersetzen. Narr Studienbücher, 2000 Genzler, E. (1993): Contemporary Translation Theories. London: Routledge, 1993. Lauer, Angelika et al. (Hrsg.) (1996): Übersetzungswissenschaft im Umbruch. Festschrift für Wolfram Wills zum 70. Geburtstag. Tübingen. Gile, Daniel (1998): Le paratage de l'attention et le modèle d'effort en interprétation simultanée. The Interpreters Newsletter 1 (1998), 27-33. Schmidt, Christian (Hrsg.) (1991): Neue Methoden der Sprachmittlung. In: pro lingua 10. Wilhelmsfeld: Gottfried Egert, 121-148. Miššíková, Gabriela: Analysing Translation as Text and Discourse. Praha : JTP – Jednota tlumočníků a překladatelů, 2007. 160 s. ISBN: 978-80-7374-046-7.	

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský jazyk					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 7					
A	B	C	D	E	FX
85.71	0.0	14.29	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 24.02.2022					
Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 08.10.2021					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/7MP/15	Názov predmetu: Minimová práca k dizertačnej skúške
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 13	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Doktorand vypracuje minimovú prácu k dizertačnej skúške podľa platných noriem a štandardov.	
Výsledky vzdelávania: Doktorand aplikuje získané teoretické i praktické poznatky a zručnosti v samostatnej bádateľskej práci. Doktorand v zmysle časového plánu vypracuje minimovú prácu k dizertačnej skúške. Aplikuje nadobudnuté vedomosti a metodologické postupy na návrh originálneho riešenia skúmanej roblematiky. Doktorand spracuje a odovzdá minimovú prácu k dizertačnej práci.	
Stručná osnova predmetu: V minimovej práci doktorand preukazuje zorientovať sa v odbornej literatúre skúmanej oblasti a vytvoriť si logickú a prehľadnú koncepciu dizertačnej práce, vrátane vytýčenia hypotéz, ktoré budú predmetom verifikácie v empirickej časti práce.	
Odporúčaná literatúra: KATUŠČÁK, D. 2007. Ako písať záverečné a kvalifikačné práce. Nitra: Enigma, 2007. MARKOVÁ, D. 2008. Metodologické, obsahové a formálne aspekty diplomových, bakalárskych a ŠVOČ prác. Nitra: Garmond, 2008. MEŠKO, D. – KATUŠČÁK, D. a kol. 2004. Akademická príručka. Martin: Osveta, 2004. Ďalšia literatúra je viazaná na vlastnú vedecko-výskumnú činnosť doktoranda v intenciách zamerania dizertačnej práce.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský jazyk	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 7	
ABS	N
100.0	0.0

Vyučujúci: prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., prof. Natália Muránska, PhD., doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., doc. Mgr. Emília Perez, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,

Dátum poslednej zmeny: 23.02.2022

Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 08.10.2021

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/7MP/15	Názov predmetu: Minimová práca k dizertačnej skúške
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 13	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Doktorand vypracuje minimovú prácu k dizertačnej skúške podľa platných noriem a štandardov.	
Výsledky vzdelávania: Doktorand aplikuje získané teoretické i praktické poznatky a zručnosti v samostatnej bádateľskej práci. Doktorand v zmysle časového plánu vypracuje minimovú prácu k dizertačnej skúške. Aplikuje nadobudnuté vedomosti a metodologické postupy na návrh originálneho riešenia skúmanej roblematiky. Doktorand spracuje a odovzdá minimovú prácu k dizertačnej práci.	
Stručná osnova predmetu: V minimovej práci doktorand preukazuje zorientovať sa v odbornej literatúre skúmanej oblasti a vytvoriť si logickú a prehľadnú koncepciu dizertačnej práce, vrátane vytýčenia hypotéz, ktoré budú predmetom verifikácie v empirickej časti práce.	
Odporúčaná literatúra: KATUŠČÁK, D. 2007. Ako písať záverečné a kvalifikačné práce. Nitra: Enigma, 2007. MARKOVÁ, D. 2008. Metodologické, obsahové a formálne aspekty diplomových, bakalárskych a ŠVOČ prác. Nitra: Garmond, 2008. MEŠKO, D. – KATUŠČÁK, D. a kol. 2004. Akademická príručka. Martin: Osveta, 2004. Ďalšia literatúra je viazaná na vlastnú vedecko-výskumnú činnosť doktoranda v intenciách zamerania dizertačnej práce.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský jazyk	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 7	
ABS	N
100.0	0.0

Vyučujúci: prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., prof. Natália Muránska, PhD., doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., doc. Mgr. Emília Perez, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,

Dátum poslednej zmeny: 23.02.2022

Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 08.10.2021

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: KTR/7OP/15		Názov predmetu: Obhajoba písomnej práce k dizertačnej skúške			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 2					
Odporúčaný semester/trimester štúdia:					
Stupeň štúdia: III.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: Vypracovanie písomnej práce k dizertačnej skúške podľa zamerania dizertačnej práce.					
Výsledky vzdelávania: Doktorand na obhajobe preukazuje schopnosť naštudovať danú problematiku, prípadne pripraviť výskum a spracovať jeho výsledky a schopnosť literárne spracovať výsledky svojej práce. Pri obhajobe reaguje na posudky a odpovedá na zadané otázky.					
Stručná osnova predmetu: Na obhajobu sa vyžaduje prezentácia predloženej koncepcie práce a adekvátne reakcie na pripomienky zo strany posudzovateľa ako aj fundované zodpovedanie otázok členov komisie.					
Odporúčaná literatúra: Katuščák, D. 2005. Ako písať záverečné a kvalifikačné práce. Nitra : Enigma, 2005. 162 s. ISBN 80-89132-10-3 Meško, D., Katuščák, D. a kol. 2004. Akademická príručka. Martin : Osveta, 2004. 317 s. ISBN 80-8063-150-6 Redhammer, R. 1995. Ako obhájiť diplomovku. Bratislava : STU, 1995. 48 s. ISBN 80-227-0765-1 Skalka, J. a kol. 2009. Prevencia a odhaľovanie plagiátorstva. Nitra : UKF, 2009. 126 s. ISBN 978-80-8094-612-8 Smernica 17/2011 UKF v Nitre o záverečných, rigorózných a habilitačných prácach					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský jazyk					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 7					
A	B	C	D	E	FX
57.14	0.0	14.29	14.29	14.29	0.0
Vyučujúci:					

Dátum poslednej zmeny: 24.02.2022

Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. **Dátum schválenia:** 08.10.2021

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/5OVOP/15	Názov predmetu: Organizácia vedeckého/odborného podujatia
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3., 5.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Doktorand získa kredity na základe preukázanej účasti na organizácii vedeckého či odborného podujatia (napríklad ako člen organizačného výboru).	
Výsledky vzdelávania: Doktorand nadobudne skúsenosti pri organizovaní vedeckých a odborných podujatí a získa zručnosti potrebné na realizáciu obdobných aktivít.	
Stručná osnova predmetu: Aktívna účasť na príprave a organizácii vedeckého alebo odborného podujatia (členstvo v organizačnom výbore).	
Odporúčaná literatúra: Literatúra je viazaná na vlastnú vedecko-výskumnú činnosť študenta, resp. obsah príspevku na vedeckom alebo odbornom podujatí.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: Slovenský alebo cudzí jazyk podľa podujatia.	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 32	
ABS	N
100.0	0.0
Vyučujúci: prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., prof. Natália Muránska, PhD., doc. Mgr. Emília Perez, PhD., doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,	
Dátum poslednej zmeny: 24.02.2022	
Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 08.10.2021	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/5OVOP/15	Názov predmetu: Organizácia vedeckého/odborného podujatia
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4., 6.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Doktorand získa kredity na základe preukázanej účasti na organizácii vedeckého či odborného podujatia (napríklad ako člen organizačného výboru).	
Výsledky vzdelávania: Doktorand nadobudne skúsenosti pri organizovaní vedeckých a odborných podujatí a získa zručnosti potrebné na realizáciu obdobných aktivít.	
Stručná osnova predmetu: Aktívna účasť na príprave a organizácii vedeckého alebo odborného podujatia (členstvo v organizačnom výbore).	
Odporúčaná literatúra: Literatúra je viazaná na vlastnú vedecko-výskumnú činnosť študenta, resp. obsah príspevku na vedeckom alebo odbornom podujatí.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: Slovenský alebo cudzí jazyk podľa podujatia.	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 32	
ABS	N
100.0	0.0
Vyučujúci: prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., prof. Natália Muránska, PhD., doc. Mgr. Emília Perez, PhD., doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,	
Dátum poslednej zmeny: 24.02.2022	
Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 08.10.2021	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/5OP/15	Názov predmetu: Ostatné príspevky
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4., 6.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Doktorand získa kredity po zverejnení publikácie (či potvrdení, že je v tlači). Minimálny rozsah publikácie zodpovedá podmienkam vydávajúcej organizácie.	
Výsledky vzdelávania: Doktorand má základné znalosti z riešenia a objasňovania translátologických problémov, ovláda primárnu literatúru a základnú sekundárnu literatúru. V spolupráci so školiteľom si osvojí zručnosti, metodiku a postupy nevyhnutné na publikačné aktivity.	
Stručná osnova predmetu: Identifikácia a výber témy publikácie, ktorá by spravidla mala korešpondovať so zameraním doktorandského výskumu a dizertačnej práce. Spracovanie publikácie podľa požiadaviek vydávajúcej organizácie. Zverejnenie publikácie.	
Odporúčaná literatúra: Literatúra sa určí podľa témy a problematiky príslušnej publikácie.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: Slovenský alebo cudzí jazyk podľa publikácie.	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 19	
ABS	N
100.0	0.0
Vyučujúci: prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., prof. Natália Muránska, PhD., doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., doc. Mgr. Emília Perez, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,	
Dátum poslednej zmeny: 24.02.2022	
Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 08.10.2021	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/5OP/15	Názov predmetu: Ostatné príspevky
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3., 5.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Doktorand získa kredity po zverejnení publikácie (či potvrdení, že je v tlači). Minimálny rozsah publikácie zodpovedá podmienkam vydávajúcej organizácie.	
Výsledky vzdelávania: Doktorand má základné znalosti z riešenia a objasňovania translátologických problémov, ovláda primárnu literatúru a základnú sekundárnu literatúru. V spolupráci so školiteľom si osvojí zručnosti, metodiku a postupy nevyhnutné na publikačné aktivity.	
Stručná osnova predmetu: Identifikácia a výber témy publikácie, ktorá by spravidla mala korešpondovať so zameraním doktorandského výskumu a dizertačnej práce. Spracovanie publikácie podľa požiadaviek vydávajúcej organizácie. Zverejnenie publikácie.	
Odporúčaná literatúra: Literatúra sa určí podľa témy a problematiky príslušnej publikácie.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: Slovenský alebo cudzí jazyk podľa publikácie.	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 19	
ABS	N
100.0	0.0
Vyučujúci: prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., prof. Natália Muránska, PhD., doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., doc. Mgr. Emília Perez, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,	
Dátum poslednej zmeny: 24.02.2022	
Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 08.10.2021	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/5PCvD/15	Názov predmetu: Publikácia v časopisoch evidovaných vo Web of Science alebo Scopus
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 40	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3., 5.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Doktorand získa kredity po recenznom posúdení a následnej akceptácii príspevku redakčnou radou časopisu. Minimálny rozsah publikácie zodpovedá podmienkam príslušného časopisu evidovaného vo Web of Science alebo Scopus.	
Výsledky vzdelávania: Doktorand ovláda riešenú problematiku na vysokej teoreticko-metodologickej úrovni, má vedomosti o úrovni jej skúmania nielen na domácej ale predovšetkým na medzinárodnej úrovni a je schopný dané riešenia komentovať a nachádzať k nim vlastné prístupy a prínos. V spolupráci so školiteľom si osvojí zručnosti, metodiku a postupy nevyhnutné na publikačné aktivity vyššej úrovne. Získa skúsenosti s odborne náročnou formuláciou a prezentáciou parciálnych výsledkov svojho výskumu.	
Stručná osnova predmetu: Identifikácia a výber témy článku, ktorá by mala korešpondovať so zameraním doktorandského výskumu a dizertačnej práce. Spracovanie prehľadu riešenia danej problematiky a prameňov relevantných z hľadiska zamerania článku. Formulácia parciálnej hypotézy článku. Spracovanie článku v štruktúre požadovanej príslušným časopisom indexovanom vo Web of Science alebo Scopus. Recenzné posúdenie a akceptácia príspevku redakčnou radou časopisu.	
Odporúčaná literatúra: Literatúra sa určí podľa témy a problematiky príslušnej publikácie.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: Slovenský alebo cudzí jazyk podľa publikácie.	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov	
Celkový počet hodnotených študentov: 3	
ABS	N
100.0	0.0
Vyučujúci: prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc., prof. Natália Muránska, PhD., doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., doc. Mgr. Emília Perez, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,	
Dátum poslednej zmeny: 24.02.2022	
Schválil : prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc. Dátum schválenia: 08.10.2021	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/5PCvD/15	Názov predmetu: Publikácia v časopisoch evidovaných vo Web of Science alebo Scopus
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 40	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4., 6.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Doktorand získa kredity po recenznom posúdení a následnej akceptácii príspevku redakčnou radou časopisu. Minimálny rozsah publikácie zodpovedá podmienkam príslušného časopisu evidovaného vo Web of Science alebo Scopus.	
Výsledky vzdelávania: Doktorand ovláda riešenú problematiku na vysokej teoreticko-metodologickej úrovni, má vedomosti o úrovni jej skúmania nielen na domácej ale predovšetkým na medzinárodnej úrovni a je schopný dané riešenia komentovať a nachádzať k nim vlastné prístupy a prínos. V spolupráci so školiteľom si osvojí zručnosti, metodiku a postupy nevyhnutné na publikačné aktivity vyššej úrovne. Získa skúsenosti s odborne náročnou formuláciou a prezentáciou parciálnych výsledkov svojho výskumu.	
Stručná osnova predmetu: Identifikácia a výber témy článku, ktorá by mala korešpondovať so zameraním doktorandského výskumu a dizertačnej práce. Spracovanie prehľadu riešenia danej problematiky a prameňov relevantných z hľadiska zamerania článku. Formulácia parciálnej hypotézy článku. Spracovanie článku v štruktúre požadovanej príslušným časopisom indexovanom vo Web of Science alebo Scopus. Recenzné posúdenie a akceptácia príspevku redakčnou radou časopisu.	
Odporúčaná literatúra: Literatúra sa určí podľa témy a problematiky príslušnej publikácie.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: Slovenský alebo cudzí jazyk podľa publikácie.	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov	
Celkový počet hodnotených študentov: 3	
ABS	N
100.0	0.0
Vyučujúci: prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., prof. Natália Muránska, PhD., doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., doc. Mgr. Emília Perez, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,	
Dátum poslednej zmeny: 24.02.2022	
Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 08.10.2021	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/6RDP/15	Názov predmetu: Riešiteľ domáceho projektu(vedeckého alebo vzdelávacieho)
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 7	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3., 5.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Doktorand získa kredity na základe preukázanej účasti v riešiteľskom tíme domáceho projektu.	
Výsledky vzdelávania: Doktorand získa zručnosti potrebné na riešenie výskumných úloh v národnom meradle. Ovláda postupy riešenia vedeckých problémov na úrovni národne uznávaných štandardov.	
Stručná osnova predmetu: Identifikácia a stanovenie predpokladaného podielu na riešení projektu. Aktívna participácia na riešení domáceho projektu – členstvo v riešiteľskom tíme. Prezentácia príslušných parciálnych výsledkov výskumu.	
Odporúčaná literatúra: Literatúru si vyberá doktorand po dohode so školiteľom a podľa problematiky riešenej v projekte.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: Slovenský alebo cudzí jazyk podľa potrieb riešeného projektu.	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 16	
ABS	N
100.0	0.0
Vyučujúci: prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., prof. Natália Muránska, PhD., doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., doc. Mgr. Emília Perez, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,	
Dátum poslednej zmeny: 24.02.2022	
Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 08.10.2021	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/6RDP/15	Názov predmetu: Riešiteľ domáceho projektu(vedeckého alebo vzdelávacieho)
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 7	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4., 6.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Doktorand získa kredity na základe preukázanej účasti v riešiteľskom tíme domáceho projektu.	
Výsledky vzdelávania: Doktorand získa zručnosti potrebné na riešenie výskumných úloh v národnom meradle. Ovláda postupy riešenia vedeckých problémov na úrovni národne uznávaných štandardov.	
Stručná osnova predmetu: Identifikácia a stanovenie predpokladaného podielu na riešení projektu. Aktívna participácia na riešení domáceho projektu – členstvo v riešiteľskom tíme. Prezentácia príslušných parciálnych výsledkov výskumu.	
Odporúčaná literatúra: Literatúru si vyberá doktorand po dohode so školiteľom a podľa problematiky riešenej v projekte.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: Slovenský alebo cudzí jazyk podľa potrieb riešeného projektu.	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 16	
ABS	N
100.0	0.0
Vyučujúci: prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., prof. Natália Muránska, PhD., doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., doc. Mgr. Emília Perez, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,	
Dátum poslednej zmeny: 24.02.2022	
Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 08.10.2021	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/6RMP/15	Názov predmetu: Riešiteľ medzinárodného projektu (vedeckého alebo vzdelávacieho)
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 10	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3., 5.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Doktorand získa kredity na základe preukázanej účasti v riešiteľskom tíme medzinárodného projektu.	
Výsledky vzdelávania: Doktorand získa zručnosti potrebné na riešenie výskumných úloh v medzinárodnom meradle. Ovláda postupy riešenia vedeckých problémov na úrovni medzinárodne uznávaných štandardov.	
Stručná osnova predmetu: Identifikácia a stanovenie predpokladaného podielu na riešení projektu. Aktívna participácia na riešení medzinárodného projektu – členstvo v riešiteľskom tíme. Prezentácia príslušných parciálnych výsledkov výskumu.	
Odporúčaná literatúra: Literatúru si vyberá doktorand po dohode so školiteľom a podľa problematiky riešenej v projekte.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: Slovenský alebo cudzí jazyk podľa potrieb riešeného projektu.	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0	
ABS	N
0.0	0.0
Vyučujúci: prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., prof. Natália Muránska, PhD., doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., doc. Mgr. Emília Perez, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,	
Dátum poslednej zmeny: 24.02.2022	
Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 08.10.2021	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/6RMP/15	Názov predmetu: Riešiteľ medzinárodného projektu (vedeckého alebo vzdelávacieho)
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 10	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4., 6.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Doktorand získa kredity na základe preukázanej účasti v riešiteľskom tíme medzinárodného projektu.	
Výsledky vzdelávania: Doktorand získa zručnosti potrebné na riešenie výskumných úloh v medzinárodnom meradle. Ovláda postupy riešenia vedeckých problémov na úrovni medzinárodne uznávaných štandardov.	
Stručná osnova predmetu: Identifikácia a stanovenie predpokladaného podielu na riešení projektu. Aktívna participácia na riešení medzinárodného projektu – členstvo v riešiteľskom tíme. Prezentácia príslušných parciálnych výsledkov výskumu.	
Odporúčaná literatúra: Literatúru si vyberá doktorand po dohode so školiteľom a podľa problematiky riešenej v projekte.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: Slovenský alebo cudzí jazyk podľa potrieb riešeného projektu.	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0	
ABS	N
0.0	0.0
Vyučujúci: prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., prof. Natália Muránska, PhD., doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., doc. Mgr. Emília Perez, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,	
Dátum poslednej zmeny: 24.02.2022	
Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 08.10.2021	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/2TPT/15	Názov predmetu: Teória a pragmatika translácie
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 26 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: absolvoval (A) Účasť na prednáškach a individuálnych konzultáciách. Vypracovanie seminárnej práce na vybranú tému v rozsahu cca 20 strán. Seminárna práca bude celkovo hodnotená päťdesiatimi bodmi. Na získanie kreditu musí doktorand dosiahnuť minimálne 37,5 bodu, t. j. 75%. Študentovi nebude udelený kredit, ak nesplní uvedené požiadavky. Celková záťaž študenta 125 hodín prednášky 26 hodín; individuálne konzultácie 9 hodín; samoštúdium 40 hodín; príprava seminárnej práce k vybranej téme 50 hodín. Pre externé formy štúdia: 125 hodín (prednášky 10 hodín; individuálne konzultácie 10 hodín; samoštúdium 55 hodín; príprava seminárnej práce k vybranej téme 50 hodín. Účasť na prednáškach a individuálnych konzultáciách. Vypracovanie seminárnej práce na vybranú tému v rozsahu cca 20 strán. Seminárna práca bude celkovo hodnotená päťdesiatimi bodmi. Na získanie kreditu musí doktorand dosiahnuť minimálne 37,5 bodu, t. j. 75%.	
Výsledky vzdelávania: Študent pozná modely textovej typológie, dokáže identifikovať špecifiká jednotlivých typov, tried a žánrov textu, zaradiť konkrétny text do príslušnej klasifikačnej štruktúry a prispôbiť mu translačné stratégie; rozumie fázam prekladateľského procesu a je schopný ich hĺbkovo analyzovať na mikro- a makrotextovej úrovni; dokáže identifikovať intertextuálne alúzie a ovláda stratégie na preklad špecifických jazykových fenoménov v odbornom a umeleckom texte; orientuje sa v kognitívnych a psycholinguistických aspektoch mentálnych operácií v tlmočení, teoreticky i prakticky ovláda proaktívne a retroaktívne stratégie v procesoch simultánneho a konzekutívneho tlmočenia; identifikuje prognostické ukazovatele pri tlmočení vo verbálnej a neverbálnej rovine a dokáže ich pri tlmočení vhodne využívať; je schopný tvorivo pracovať s výrazovou sústavou a aplikovať ju na výskum obidvoch translačných činností; všetky získané teoretické a praktické poznatky dokáže metodologicky využiť pri vlastných výskumoch;	
Stručná osnova predmetu: 1. Teória a pragmatika prekladu ako procesu, ako produktu a ako funkcie; 2. Fázy prekladateľského procesu a ich analýza na mikro- a makrotextovej úrovni;	

3. Modely textovej typológie z aspektu textovej lingvistiky a funkcionálnej translatológie. Klasifikačné kritéria pre vedeckú a empirickú typológiu textov.
4. Ekvivalencia vs. intertextová koherencia – genéza z pohľadu nosných translatologických konceptov;
5. Intertextualita ako prekladateľský problém
6. Teoretické a pragmatické aspekty prekladu odborných textov konkrétneho tematického zamerania;
7. Teoretické a pragmatické aspekty prekladu umeleckých textov konkrétneho žánrového zamerania;
8. Teoretické a pragmatické aspekty prekladu vybraných typov multimodálnych textov;
9. Stratégie a metódy prekladu odborných a umeleckých textov so špeciálnym zameraním na problémové lexikálne okruhy (sociokultúrne podmienené termíny, lexikálne lakúny, jazykové variety termínov v pluricentrických jazykoch, biblizmy, kudurémy, subštandardné jazykové formy, autorské metafory, kalambúry a pod.)
10. Prognostické ukazovatele v tlmočení vo verbálnej, suprasegmentálnej a somatickej rovine;
11. Kognitívne a psycholingvistické aspekty mentálnych operácií v tlmočení, proaktívne a retroaktívne stratégie v simultánnom a konzekutívnom tlmočení;
12. Výrazová sústava F. Mika a jej inšpiratívny potenciál pre výskum prípravnej a realizačnej fázy tlmočenia.
13. Vyhodnotenie

Odporúčaná literatúra:

- DOORSLAER, Luc (ed.). 2012. Handbook of translation studies. Volume 3. Amsterdam/ Philadelphia : John Benjamins publishing company, 2012. s. 134 - 140. ISBN 978 90 272 7306 2.
- BEDNÁROVÁ, Katarína: K niektorým otázkam vývinových trajektórií umeleckého prekladu na Slovensku (1945 – 1989). In: World Literature Studies, 8, 2016, č. 1, s. 40-49
- FIŠER, Zdeněk (2009): Překlad jako kreativní proces. Teorie a praxe funkcionalistického překládání. Brno: Host, 2009
- GROMOVÁ, Edita – MÜGLOVÁ, Daniela (2014)František Miko's theoretical heritage in the Nitra School of Translation. Perspectives and Retrospection. In Gegenwärtige Translationswissenschaft. Viedeň: Praesens, 2014. s.17-33
- HODÁKOVÁ, Soňa (2021) Pracovná pamäť v simultánnom a konzekutívnom tlmočení. Nitra: UKF, 2021. 132s. ISBN 978-80-558-1754-4
- HORNÁČKOVÁ-KLAPICOVÁ, Edita (2015) Záludnosti teologických termínov v slovenčine, angličtine a španielčine. In: Terminologické fórum V. Trnava: Univerzita sv. Cyrila a Metoda v Trnave, Filozofická fakulta, 2015. s. 58-66
- Hornáčková Klapicová, Edita (2006). Súčasná dvojjazyčná lexikografia na Slovensku a vo svete. In: Eslavistica Complutense. - ISSN 1578-1763, Vol 6, (2006), p. 159-182.
- Hornáčková Klapicová, Edita (2005). Composition of the Entry in a Bilingual Dictionary. In: Skase Journal of Theoretical Linguistics. - ISSN 1336-782X, Roč. 2, č. 3 (2005), s. 57-74.
- JANECOVÁ, Emília a kol. (2013)Translácia v divadelnej komunikácii 1. vyd. - Nitra : UKF, 2013. - 112 s. - ISBN 978-80-558-0410-1.
- KENÍŽ, Alojz: Preklad ako hra invariant a ekvivalenciu. Bratislava: AnaPress, 2008.
- KOŽELOVÁ, Adriana: Preklad kultúrnych referencií z antiky a kultúrna kompetencia prekladateľa. Edícia Opera translatologicaFilozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2017
- KUSÁ, Mária: Preklad literárnych textov ako spôsob komunikácie medzi národmi, jazykmi a kultúrami. In: Slovak Review, 12, 2003, č. 1, s. 16 – 19.
- MÜGLOVÁ, Daniela (2007) Prognostické ukazovatele v konzekutívnom tlmočení

In: Studia Slavica XI. - Ostrava : Ostravská univerzita, 2007. - ISBN 978-80-7368-381-8, S. 203-217.

MURÁNSKA, Natália (2006) Jean-Baptiste: Bulgakov ako problém intertextuality In: Almanach Nitra 7. - Nitra : UKF, 2006. - ISBN 80-8050-973-5, S. 405-412

PÁNISOVÁ, Ľudmila (2013) Preklad subštandardnej lexiky. In: Zrkadlá translatológie I: Preklad ako nástroj komunikácie. Prešov: Prešovská univerzita, 2013. 167-176

PEREZ, Emília – PAULÍNIOVÁ, Lucia (2015) Audiovizuálny preklad : za hranicami prekladu. In: Audiovizuálny preklad 2 : za hranicami prekladu ; editorky Lucia Paulínyová, Emília Perez. - 1. vyd. - Nitra : UKF, 2015. - ISBN 978-80-558-0923-6, S. 5-8.

PEREZ, Emília a kol. (2013) Translácia v divadelnej komunikácii. 1. vyd. - Nitra : UKF, 2013. - 112 s. - ISBN 978-80-558-0410-1.

PÖCHHÄCKER, Franz. 2004. Introducing Interpreting Studies. London and New York : Routledge, 2004. 252 s. ISBN 978-0-415-26887-5

STAHL, Jaroslav (2014) Čo sa odohráva v hlave tlmočníka? Bratislava: IRIS, 2014, 120s.

RAKŠANYIOVÁ, Jana: Inšpiratívne križovatky textovej lingvistiky a translatológie. Acta Fakulty filozofickej Západočeskej univerzity v Plzni, Č. 1 (2014), s. 33-4.

WREDE, OLGA (2009) Jazykové varianty v kontexte odborného prekladu (na príklade rakúskej nemčiny). In: Cudzie jazyky, odborná komunikácia a interkultúrne fenomény. Prešov: VŠMP ISM Slovakia, 2009, s. 166-171.

WREDE, OLGA (2020). Theoretisch-pragmatische Reflexionen zur interlingualen Übersetzung ausgewählter Textsorten des Strafprozessrechts (Deutsch-Slowakisch). Hamburg: Verlag. Dr. Kovač, 2020.

WREDE, OLGA (2021). Zur bewussten Reflexion des fachgebietsspezifischen Sachwissens und der Textsortenkenntnis in der Rechtsübersetzung. In: Alena Ďuricová, Jana Štefaňáková (ed.): Od textu k prekladu 15. Praha: JTP, 2021, s. 93-99. (prístupné v katedrovej knižnici)

WREDE, OLGA (2014). Translačné modely prekladu právnych textov. Letná škola prekladu 12. Odkaz Antona Popoviča, zakladateľa slovenskej prekladovej školy - pri príležitosti 80. výročia jeho narodenia, zborník z konferencie, 18. - 20. október 2013 Piešťany. Bratislava: SSPUL, s. 171-184.

ZAHORÁK, ANDREJ (2019). Intercultural Aspect in Translation and Reception of Precedent Phenomena. Berlin : Peter Lang, 2019.

ZAHORÁK, ANDREJ (2019). Precedent Phenomena as a Linguistic, Translation and Reception Problem. In: A Reflection of Man and Culture in Language and Literature. Berlin : Peter Lang, 2019. PP. 37-60.

TEÓRIA UMELECKÉHO A PREKLADOVÉHO TEXTU: tradície a inovácie (2015) vedeckí redaktori Daniela Müglová, Mária Valentová. 1. vydanie Nitra: UKF 2015, 312s.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský jazyk

Poznámky:

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 4

ABS	N
100.0	0.0

Vyučujúci: prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,

Dátum poslednej zmeny: 24.02.2022

Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 08.10.2021

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/1TS/15	Názov predmetu: Translatologické školy
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 26 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 6	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Hodnotenie: absolvoval Celková záťaž študenta: 125 hodín (prednášky 26 hodín, individuálne konzultácie 14 hodín, samoštúdium a príprava na prednášky 45 hodín a príprava seminárnej práce 40 hodín.) Pre externé formy štúdia: (prednášky 10 hodín, individuálne konzultácie 10 hodín, samoštúdium a príprava na prednášky 55 hodín a príprava seminárnej práce 50 hodín.) Podmienky hodnotenia: aktívna účasť na prednáškach a individuálnych stretnutiach (40% z celkového hodnotenia), seminárna práca na konzultovanú tému v rozsahu 1 AH (60%). Na získanie kreditu musí doktorand dosiahnuť minimálne 75% z celkového hodnotenia.	
Výsledky vzdelávania: Študent si pamätá základné pojmy a predstaviteľov translatologických škôl, porozumie základným pojmom translatologických škôl, analyzuje vedomosti o základných pojmoch translatologických škôl, dokáže porovnávať jednotlivé translatologické školy, hodnotí translatologické školy.	
Stručná osnova predmetu: 1. Lingvistický prístup k prekladu (Lipská škola); 2. Nitrianska prekladateľská škola (A. Popovič, F. Miko); 3. Empirické, deskriptívne smery v modernej vede o preklade (manipulačná škola; teória polysystémov - J. Holmes a I. Even – Zohar); 4. Inovácia konceptuálneho rámca manipulačnej školy – prínos A. Lefevera (preklad ako rewriting); 5. Začiatky kulturologického obratu v translatológii (S. Bassnet a J. Lambert); 6. Konzekvence manipulácie školy – relativizácia ekvivalencie ako nosnej translatologickej kategórie; 7. Nové metodologické východiská (G. Toury); dekonštruktivistické teórie (J. Derrida); 8. Postkolonialistické prístupy (E. Cheyfitz, R. Jacquemond, L. Venuti); 9. M. Snell- Hornbyová – nová orientácia v translatológii; 10. Teória skoposu a relativizácia východiskového textu (H. J. Vermeer, K. Reissová); 11. Sociotranslatologické prístupy (J. Holz-Mänttariová); 12. Tlmočnicke školy: Parížska škola – teória zmyslu (D. Seleskovič, M. Léederer); Moskovská škola (G. V. Černov, J. V. Širjajev), Heidelbergská škola (Heinz Matyssek); 13. Psychologické a kognitívne prístupy (I. Kurz, D. Gerver, D. Gil, S. Kalina).	

Odporúčaná literatúra:

- Baker, Mona. (ed.) (1995) Encyclopedia of Translation Studies. Routledge, London and New York, 1998
- Bassnett, Susan. – Lefevere, Andre (eds.(1990): Translation, History, Culture. London, Pinter Publishers, 1990.
- Delisle, Jean/Woodsworth, Judith (Hrsg.) (1995): Translators through History. Amsterdam: Benjamin/UNESCO Publishing. (Les traducteurs dans l'histoire. Ottawa:Presses de l' Université d'Ottawa/Éditions UNESCO, 1995
- Gromová, Edita (2003)Teória a didaktika prekladu. Nitra: FF UKF, 2003
- Vajdová, Libuša. a kol. (2007) Myslenie o preklade. Bratislava: Kaligram, 2007. - ISBN 978-80-8101-006-4.
- Vermeer , Hans J. (1992): Skizzen zu einer Geschichte der Translation. Frankfurt am Main: Verlag für Interkulturelle Kommunikation.
- Müglová, Daniela – Gromová, Edita (2006): Kultúra - interkulturalita – translácia. Nitra: FF UKF.
- Müglová, Daniela (2005) Profesionálny obraz tlmočníka v antike. Nitra: Pedagogická fakulta UKF, 2005
- Müglová, Daniela , Wrede, Oľga, Gromová, Edita (2020): Herausforderungen der Globalisierung. Translationswesen in der Slowakei vor dem Hintergrund internationaler Kulturprozesse. Hamburg: Verlag Dr.Kovač, 2020.184s.
- Djovčoš, Martin - Kusá, Mária - Perez, Emília. 2021 Translation, Interpreting and Culture: Old Dogmas, New Approaches. Berlín: Peter Lang, 286 s. (dostupné v knižnici KTR)
- Perez, Emília - Djovčoš, Martin - Kusá, Mária (ed.)2017-Editorial. Legacy of Popovič and Holmes beyond their century. In: World Literature Studies. - ISSN 1337-9275, Vol. 9. no. 2 (2017), p. 2.
- Translation, Interpreting and Culture: Old Dogmas, New Approaches ; editor Emília Peréz, Martin Djovčoš, Mária Kusá. - 1. ed. - Berlín : Peter Lang, 2021. - 286 p. - ISBN 978-3-631-83881-5.
- Tyšš, Igor (2017) Teoretické a materiállové sondy do praxeológie a dejín prekladu americkej literatúry na Slovensku v období socializmu. Nitra: UKF, 2017, 168s.
- Časopisy: Slovak REview, Slavica Slovaca, Babel, The Translator, ToP

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský jazyk

Poznámky:**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 9

ABS	N
88.89	11.11

Vyučujúci: prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., doc. Mgr. Emília Perez, PhD.,

Dátum poslednej zmeny: 24.02.2022

Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 08.10.2021

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/2TVvPP/22	Názov predmetu: Translatológia ako veda v paradigmatických premenách
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 26 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: absolvoval (A) Celková záťaž študenta 125 hodín prednášky 26 hodín; individuálne konzultácie 9 hodín; samoštúdium 40 hodín; príprava seminárnej práce k vybranej téme 50 hodín. Pre externé formy štúdia: 125 hodín: prednášky 13 hodín; individuálne konzultácie 13 hodín; samoštúdium 49 hodín; príprava seminárnej práce k vybranej téme 50 hodín. Podmienky na absolvovanie predmetu: Účasť na prednáškach a individuálnych konzultáciách. Vypracovanie seminárnej práce na vybranú tému v rozsahu cca 20 strán. Seminárna práca bude celkovo hodnotená päťdesiatimi bodmi. Na získanie kreditu musí doktorand dosiahnuť minimálne 37,5 bodu, t. j. 75%. Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý nesplní stanovené kritérium.	
Výsledky vzdelávania: Doktorand ovláda ťažiskové zmeny paradigiem v translatológii a reflektuje ich charakteristiky vedúce k zmenám v myslení o preklade a tlmočení; je si vedomý a vie prakticky aplikovať nové prístupy v realizácii translačných činností; pozná lingvistické, filozofické a kulturologické pozadie zlomových obrátov v translatológii ako vednej disciplíny.	
Stručná osnova predmetu: <ol style="list-style-type: none">1. Genéza paradigmatických obrátov v translatológii2. Interdisciplinárny rozmer translatológie– od lingvistiky k sociológii3. Systémové prístupy k translatológii 70. rokov 20. storočia – lingvistický obrát4. Komunikačno-pragmatický obrát v jazykovede a jeho reflexia v translatológii5. Teória rečových aktov, textová lingvistika a funkčný prístup k jazyku ako báza pre zohľadňovanie kultúrno-sociálnych aspektov v interlingválnej komunikácii6. Vývoj deskriptívnej paradigmy v translatológii7. Kulturologický obrát v translatológii v 80.rokoch 20.storočia8. Kultúrny synkretizmus, transkulturalita, multikulturalita cez prizmu translatológie9. Lingvokulturologický prístup k translatológii v koncepciách zahraničných a domácich translatológov	

10. Konsolidácia translatológie ako vednej disciplíny v 90. rokoch 20. storočia a žánrová divergencia v preklade a tlmočení ako konsolidačné kritérium
11. Inšpiratívny vklad sociologických konceptov P. Bourdieua do sociologického prístupu k translatológii
12. Sociologický obrat v translatológii na prelome milénia
13. Deskriptívna translatológia a sociologické prístupy v konfrontácii s konceptmi J. Levého a Nitrianskej prekladateľskej školy

Odporúčaná literatúra:

- Austin, John Langshaw (1962): *How to Do Things with Words*. Oxford: Oxford University Press. Slovenský preklad: Austin, J. L. (2004): *Ako niečo robiť slovami*, Bratislava: Kalligram, 2004.
- Bourdieu, Pierre: *Raisons pratiques*, 1994. Český preklad: *Teorie jednání*. Praha (1998). Praha: Karolinum, 1998.
- Červeňák, Andrej – Muránska, Natália (2007). Na margo makro a mikro problémov prekladu In: *Preklad a kultúra 2 / Edita Gromová, Daniela Müglová*. - Nitra : UKF, 2007. - ISBN 978-80-8094-233-5, S. 37-46.
- Djovčoš, Martin (2012) *Kto, čo, ako a za akých podmienok prekladá: prekladateľ v kontexte doby*, Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, Fakulta humanitných vied, 2012.
- Djovčoš, Martin (2014). *Translators and social context: The case study of Slovakia*. In *Meta*. ISSN 0026-0452, 2014, vol. 59, no. 2, p. 330-359.
- Gromová, Edita - Müglová, Daniela (2015) *Textologické, kulturologické a sociologické aspekty v koncepcii Nitrianskej translatologickej školy*. In: *Teória umeleckého a prekladového textu : tradície a inovácie*. - 1. vyd. - Nitra : UKF, 2015. S. 217-232.
- Gromová, Edita - Müglová, Daniela (2013) *Translation and Interpreting as Intercultural Communication / Edita Gromová, Daniela Müglová ; recenzent: Zuzana Jettmarová, Cecilia Alvstad*, 2013. In: *Tradition and Trends in Trans-Language Communication : Proceedings of the International Conference Translation and Interpreting Forum, Olomouc 10 - 11 November 2012*. - Olomouc : UP, 2013. - ISBN 978-80-244-4080-4, CD-ROM, p. 29-40.
- Gromová, Edita - Müglová, Daniela (2005) *Kultúra – interkulturalita - .translácia*. –Nitra: UKF, 2005. ISBN 80-8050-946-8
- Gromová, Edita - Müglová, Daniela (2011). *Interdisciplinarita a jej prínos do výskumu translačných činností*. In: *Preklad a kultúra 3*. Bratislava : SAV, 2011.
- Hornáčková Klápicová, Edita (2017) *The Role of the Social and Cultural Context in Bilingual Language Acquisition* In: *Mobilities, Transitions, Transformations*. – Budapest: : International Association for Intercultural Education, 2017. - ISBN 978-963-284-810-5, S. 235-252 [CD-ROM].
- Hornáčková Klápicová, Edita (2017) *Social Aspects of Code-switching In Bilingual Children / Edita Hornáčková Klápicová*, 2017. In: *Skase Journal of Theoretical Linguistics*. - ISSN 1336-782X, Vol. 14, no. 2 (2017), pp. 35-46 [online]. - Spôsob prístupu: http://www.skase.sk/Volumes/JTL35/pdf_doc/03.pdf
- Hornáčková Klápicová, Edita (2006). *Súčasná dvojjazyčná lexikografia na Slovensku a vo svete*. In: *Eslavistica Complutense*. - ISSN 1578-1763, Vol 6, (2006), p. 159-182.
- Hornáčková Klápicová, Edita (2005). *Composition of the Entry in a Bilingual Dictionary*. In: *Skase Journal of Theoretical Linguistics*. - ISSN 1336-782X, Roč. 2, č. 3 (2005), s. 57-74.
- Jettmarová, Zuzana (2007) *Společenská a sociologická orientace dnešní západní translatologie*. In Libuša Vajdová (ed.) *Myslenie o preklade*, Bratislava: Kalligram/Ústav svetovej literatúry SAV, 56–81.
- Jettmarová, Zuzana (2016) *Mozaiky překladau – Translation Mosaics: K devadesátému výročí narození Jiřího Levého*, Praha: Karolinum, 2016.

- Müglová, Daniela (2006) Socio-kultúrne relácie medzi komunikantmi ako dôležitá súčasť prospektívnej fázy konzekutívneho tlmočenia. In: Preklad a tlmočenie 7. - Banská Bystrica : UMB, 2006.
- Myslenie o preklade na Slovensku, ed. L. Vajdová (2014). Bratislava: Kalligram – Ústav svetovej literatúry, 2014.
- Muránska, Natália (2005) K problematike žánrových mutácií
In: Stabilita a labilita žánru : zborník z medzinárodného workshopu Slezskej univerzity v Opave. - Opava : Slezská univerzita, 2005. - ISBN 80-7248-338-2, S. 234-242.
- Perez, Emília – Klimková, Simona (2016), Linguistic and cultural determinacy of Deaf humour. In: XLinguae. - ISSN 1337-8384, Vol. 9, no. 4 (2016), p. 108-115.
- Perez, Emília – Djovčoš, Martin (2021) Training Future Professionals in Slovakia: Contexts, Changes and Challenges in Translator Training. In: Translation, Interpreting, and Culture: Old Dogmas, New Approaches. - Berlin : Peter Lang GmbH, 2021. - ISBN 978-3-631-83881-5, P. 221-242.
- Sipko, Jozef. (2011). Teoretické a sociálno-komunikačné východiská lingvokulturológie. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity 2011, 320 s. ISBN 978-80-555-0371-4.
- Rakšányiová, Jana (2005) Preklad ako interkultúrna komunikácia, Bratislava: Anapress, 2005.
- Simeoni, Daniel (2005) On sociocultural approaches to translation. In Seminar on sociocultural approaches (Toury, Simeoni, Cronin), Tarragona: Universitat Rovira i Virgili: <https://www.youtube.com/watch?v=EDlwShfnpIU>
- Toury, Gideon. Descriptive Translation Studies – and beyond (1995. Amsterdam – Philadelphia: John Benjamins, 1995.
- Vajdová, Libuša (2009) Sedem životov prekladu, Bratislava: VEDA, 2009.
- Wrede, Oľga – Jakabovičová, Johanna (2007) Kulturologický aspekt v preklade špecifických typov textov In: Preklad a kultúra 2. Nitra : UKF, 2007. - ISBN 978-80-8094-233-5, S. 350-355.
- Wrede, Oľga (2015). Bewusster Umgang mit dem Fremden und dem Eigenen in der Übersetzer- und Dolmetscherausbildung. In: Scientia est potentia: jubileen sbornik po slučaj 65-ta godišnina na doc. d-r Neli Radanova. Sofia: New Bulgarian University, S. 128-141. (prístupné v katedrovej knižnici)
- Wrede, Oľga (2013). Landeskunde für Übersetzer - gibt es die oder braucht man die? In: Vlasta Kučiš (ed.): Translation in Theorie und Praxis. Frankfurt am Main: Peter Lang, S. 135-146. (prístupné v katedrovej knižnici)
- Wrede, Oľga (2014). Interdisziplinäre Ansätze im praxisorientierten Übersetzungsunterricht. In: Fremdsprachen und Tourismus: 2. Internationale wissenschaftliche Sprachkonferenz. Eisenstadt: Fachhochschule Burgenland GmbH, S. 156-163. (prístupné v katedrovej knižnici)
- Wrede, Oľga (2013). Methodisch-didaktische Überlegungen zur Bedeutung und Vermittlung von Fach- und Kulturwissen im Übersetzungsunterricht. In: Cudzie jazyky v premenách času III: zborník príspevkov z medzinárodnej vedeckej konferencie. Bratislava: Ekonóm, 2013, S. 236-244. (prístupné v katedrovej knižnici)
- Zahorák, Andrej (2019). Intercultural Aspect in Translation and Reception of Precedent Phenomena. Berlin : Peter Lang, 2019.
- Zahorák, Andrej (2019). Precedent Phenomena as a Linguistic, Translation and Reception Problem. In: A Reflection of Man and Culture in Language and Literature. Berlin : Peter Lang, 2019. PP. 37-60.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský

Poznámky:

Hodnotenie predmetov	
Celkový počet hodnotených študentov: 0	
ABS	N
0.0	0.0
Vyučujúci: prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc., doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,	
Dátum poslednej zmeny: 24.02.2022	
Schválil : prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc. Dátum schválenia: 02.11.2021	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/7TVvPP/22	Názov predmetu: Translatológia ako veda v paradigmatických premenách
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 2	
Odporúčaný semester/trimester štúdia:	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: PREDMET ŠTÁTNEJ SKÚŠKY Pre úspešné absolvovanie predmetu dizertačnej skúšky je potrebné, aby študent zodpovedal položenú otázku (hranica úspešnosti 70 %). O úspešnosti resp. neúspešnosti absolvovania skúšky rozhoduje skúšobná komisia na vykonanie dizertačnej skúšky.	
Výsledky vzdelávania: Doktorand ovláda ťažiskové zmeny paradigiem v translatológii a reflektuje ich charakteristiky vedúce k zmenám v myslení o preklade a tlmočení; je si vedomý a vie prakticky aplikovať nové prístupy v realizácii translačných činností; pozná lingvistické, filozofické a kulturologické pozadie zlomových obrátov v translatológii ako vednej disciplíny.	
Stručná osnova predmetu: 1. Translančná činnosť v staroveku. Funkcia prekladov z gréčtiny do latinčiny a ich status v domácom literárnom kontexte. Významné prekladateľské osobnosti antického Ríma (Cicero, Horacius, Vergilius, Quintilianus). 2. Dichotómia verný preklad – voľný preklad z diachrónneho aspektu a jeho reflexia v súčasnej translatológii; Hieronymus a E. Dolet a ich úloha v rozvoji prekladateľských činností. 3. Najdôležitejšie prekladateľské centrá v stredoveku (Alexandria a prínos Toledskej školy pre transfer vedeckých a filozofických poznatkov do strednej Európy). 4. Preklad v období renesancie (Martin Luther ako prekladateľ i autor traktátov o procesuálnych aspektoch prekladu). W. Tyndal a jeho preklad sakrálnych textov. Preklad v období renesancie – úloha a potenciál prekladu v novodobých dejinách (F. Schleiermacher, W. von Humboldt, Schlaegel). 5. Filozofické východiská prekladateľských teórií z 19. a 20. storočia. Jazykový relativizmus. 6. Zrod teórie prekladu (50. roky 20. storočia). 7. Vývoj tlmočnických činností: konfrontácia profesijného obrazu tlmočníka v antike a novoveku. 8. Profesionalizácia translančných činností (profesijné združenia, zväzy, odborné časopisy a inštitucionálna príprava prekladateľov a tlmočníkov).	
Odporúčaná literatúra:	

- Austin, John Langshaw (1962): *How to Do Things with Words*. Oxford: Oxford University Press. Slovenský preklad: Austin, J. L. (2004): *Ako niečo robiť slovami*, Bratislava: Kalligram, 2004.
- Bourdieu, Pierre: *Raisons pratiques*, 1994. Český preklad: *Teorie jednání*. Praha (1998). Praha: Karolinum, 1998.
- Červeňák, Andrej – Muránska, Natália (2007). Na margo makro a mikro problémov prekladu In: *Preklad a kultúra 2* / Edita Gromová, Daniela Müglová. - Nitra : UKF, 2007. - ISBN 978-80-8094-233-5, S. 37-46.
- Djovčoš, Martin (2012) *Kto, čo, ako a za akých podmienok prekladá: prekladateľ v kontexte doby*, Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, Fakulta humanitných vied, 2012.
- Djovčoš, Martin (2014). *Translators and social context: The case study of Slovakia*. In *Meta*. ISSN 0026-0452, 2014, vol. 59, no. 2, p. 330-359.
- Gromová, Edita - Müglová, Daniela (2015) *Textologické, kulturologické a sociologické aspekty v koncepcii Nitrianskej translatologickej školy*. In: *Teória umeleckého a prekladového textu : tradície a inovácie*. - 1. vyd. - Nitra : UKF, 2015. S. 217-232.
- Gromová, Edita - Müglová, Daniela (2013) *Translation and Interpreting as Intercultural Communication* / Edita Gromová, Daniela Müglová ; recenzent: Zuzana Jettmarová, Cecilia Alvstad, 2013. In: *Tradition and Trends in Trans-Language Communication : Proceedings of the International Conference Translation and Interpreting Forum, Olomouc 10 - 11 November 2012*. - Olomouc : UP, 2013. - ISBN 978-80-244-4080-4, CD-ROM, p. 29-40.
- Gromová, Edita - Müglová, Daniela (2005) *Kultúra– interkulturalita - .translácia*. –Nitra: UKF, 2005. ISBN 80-8050-946-8
- Gromová, Edita - Müglová, Daniela (2011). *Interdisciplinarita a jej prínos do výskumu translačných činností*. In: *Preklad a kultúra 3*. Bratislava : SAV, 2011.
- Hornáčková Klapicová, Edita (2017) *The Role of the Social and Cultural Context in Bilingual Language Acquisition* In: *Mobilities, Transitions, Transformations*. – Budapest: : International Association for Intercultural Education, 2017. - ISBN 978-963-284-810-5, S. 235-252 [CD-ROM].
- Hornáčková Klapicová, Edita (2017) *Social Aspects of Code-switching In Bilingual Children* / Edita Hornáčková Klapicová, 2017. - Popis urobený: 19. 1. 2018. In: *Skase Journal of Theoretical Linguistics*. - ISSN 1336-782X, Vol. 14, no. 2 (2017), pp. 35-46 [online]. - Spôsob prístupu: http://www.skase.sk/Volumes/JTL35/pdf_doc/03.pdf
- Jettmarová, Zuzana (2007) *Společenská a sociologická orientace dnešní západní translatologie*. In Libuša Vajdová (ed.) *Myslenie o preklade*, Bratislava: Kalligram/Ústav svetovej literatúry SAV, 56–81.
- Jettmarová, Zuzana (2016) *Mozaiky překladu – Translation Mosaics: K devadesátému výročí narození Jiřího Levého*, Praha: Karolinum, 2016.
- Müglová, Daniela (2006) *Socio-kultúrne relácie medzi komunikantmi ako dôležitá súčasť prospektívnej fázy konzekutívneho tlmočenia*. In: *Preklad a tlmočenie 7*. - Banská Bystrica : UMB, 2006.
- Myslenie o preklade na Slovensku*, ed. L. Vajdová (2014). Bratislava: Kalligram – Ústav svetovej literatúry, 2014.
- Muránska, Natália (2005) *K problematike žánrových mutácií* In: *Stabilita a labilita žánru : zborník z medzinárodného workshopu Slezskej univerzity v Opave*. - Opava : Slezská univerzita, 2005. - ISBN 80-7248-338-2, S. 234-242.
- Perez, Emília – Klimková, Simona (2016), *Linguistic and cultural determinacy of Deaf humour*. In: *XLinguae*. - ISSN 1337-8384, Vol. 9, no. 4 (2016), p. 108-115.
- Perez, Emília – Djovčoš, Martin (2021) *Training Future Professionals in Slovakia: Contexts, Changes and Challenges in Translator Training*. In: *Translation, Interpreting, and Culture: Old*

Dogmas, New Approaches. - Berlin : Peter Lang GmbH, 2021. - ISBN 978-3-631-83881-5, P. 221-242.

Sipko, Jozef. (2011). Teoretické a sociálno-komunikačné východiská lingvokulturológie. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity 2011, 320 s. ISBN 978-80-555-0371-4.

Rakšányiová, Jana (2005) Preklad ako interkultúrna komunikácia, Bratislava: Anapress, 2005.

Simeoni, Daniel (2005) On sociocultural approaches to translation. In Seminar on sociocultural approaches (Toury, Simeoni, Cronin), Tarragona: Universitat Rovira i Virgili: <https://www.youtube.com/watch?v=EDlwShfnpIU>

Toury, Gideon. Descriptive Translation Studies – and beyond (1995. Amsterdam – Philadelphia: John Benjamins, 1995.

Vajdová, Libuša (2009) Sedem životov prekladu, Bratislava: VEDA, 2009.

Wrede, Oľga –Jakabovičová, Johanna(2007)Kulturologický aspekt v preklade špecifických typov textov In: Preklad a kultúra 2. Nitra : UKF, 2007. - ISBN 978-80-8094-233-5, S. 350-355.

Zahorák, Andrej (2019). Intercultural Aspect in Translation and Reception of Precedent Phenomena. Berlin : Peter Lang, 2019.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský

Poznámky:

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 0

A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci:

Dátum poslednej zmeny: 24.02.2022

Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 02.11.2021

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/2TCvKTTaL/22	Názov predmetu: Translačná činnosť v kontexte terminológie, terminografie a lexikografie
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 26 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Podmienkou získania kreditov je vypracovanie semestrálnej práce v rozsahu 20 normostrán a jej kolokvijná obhajoba (diskusia). Podmienkou získania kreditov je vypracovanie semestrálnej práce v rozsahu 20 normostrán a jej kolokvijná obhajoba (diskusia). Celková záťaž študenta – 125 hodín, z toho prednášky - 26 hodín, príprava na prednášky - 26 hodín, samoštúdium – 50 hodín, prezentácia študentom zvolenej témy korešpondujúcej so sylabami predmetu v rozsahu 20 normostrán + prezentácia danej témy s monitorovanou diskusiou (v rozsahu 60 minút): príprava, obhajoba a argumentácia prezentovanej témy - 23 hodín. Pre externé formy štúdia: 125 hodín, z toho: z toho prednášky - 13 hodín, príprava na prednášky - 13 hodín, samoštúdium – 76 hodín, prezentácia študentom zvolenej témy korešpondujúcej so sylabami predmetu v rozsahu 20 normostrán + prezentácia danej témy s monitorovanou diskusiou (v rozsahu 60 minút): príprava, obhajoba a argumentácia prezentovanej témy - 23 hodín.	
Výsledky vzdelávania: Študent chápe podstatu dvoj-/viacjazyčnej lexikografie a terminografie z komunikatívneho hľadiska a hľadiska translačnej činnosti. Študent si pamätá základné lexikografické kategórie a jednotlivé klasifikácie lexikografických a terminografických prác. Študent porozumie princípom zostavovania lexikografických a terminografických prác v kontexte moderných lexikografických teórií. Študent má osvojené fundované poznatky z terminológie ako vede o termínoch a ovláda základné princípy systematickej tvorby terminologických glosárov. Študent je schopný samostatne vytvárať a manažovať dvoj-/viacjazyčné terminologické databázy. Študent dokáže efektívne využívať existujúce terminologické databázy a prekladové softvéry a kriticky hodnotiť terminologické záznamy.	
Stručná osnova predmetu: 1. Komunikatívny model lexikografie. 2. Dvojazyčná lexikografia: komparatívny prístup. 3. Moderná lingvistika a dvojazyčná lexikografia. 4. Dvojazyčné slovníky: komunikatívna typológia. 5. Dvojazyčné slovníky: štruktúra. 6. Dvojazyčné slovníky: základné princípy.	

7. Dvojjazyčné slovníky: problémy a reflexie.
8. Terminológia a terminografia.
9. Terminológia ako veda o termínoch. Základné pojmy terminológie.
10. Metódy terminologickej práce.
11. Základy systematickej terminologickej práce.
12. Tvorba a manažovanie dvoj-/viacjazyčných terminologických glosárov. Štruktúra terminologického záznamu.
13. Charakteristika a špecifiká (online) terminologických databáz.

Odporúčaná literatúra:

Odporúčaná literatúra:

- ARNTZ, R. - PICHT, H. - MAYER, F. (2009): Einführung in die Terminologearbeit. 6., verbesserte Aufl. Hildesheim: Olms Verlag.
- ČERMÁK, F. - BLATNÁ, R. (eds.) (1995): Manuál lexikografie. Jinočany: Nakladatelství a vydavatelství H&H.
- DAM, HELLE V. - TARP, Sven (2021): Translation, interpreting and lexicography. In: The Routledge Handbook of Translation Studies and Linguistics. (Abingdon: Routledge, 18 Dec 2017), accessed 18 Nov 2021, Routledge Handbooks #Online#.
- DOLNÍK, J. (2007): Lexikológia. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave. ISBN 80-223-2308-6.
- FELBER, H. (1986): Všeobecná teória terminológie. In: Kultúra slova, roč. 20/5, s. 129-135.
- HARTMANN, R. R. K. (1983): Lexicography: Principles and Practice. Ed. R. R. K. Hartmann. London/ Orlando/San Diego/New York/Toronto/Montreal/Sydney/Tokyo: Academic Press.
- GROMOVÁ, E. - HRDLIČKA, M. - VILÍMEK, V. (2007): Antologie teorie odborného prekladu. Ostrava: Ostravská univerzita.
- GROMOVÁ, E. - ŠEBESTOVÁ, A. - ŠOLTYS, J. (2005): Odborný preklad 1. Ekonomie, stavebníctvo, architektúra, doprava. Bratislava: AnaPress.
- GROMOVÁ, E. - ŠOLTYS, J. (2006): Odborný preklad 2. Tvorba a využívanie prekladových, terminologických a výkladových slovníkov. Bratislava: Vydavateľstvo AnaPress.
- HORECKÝ, J. (1956): Základy slovenskej terminológie. Bratislava: SAV.
- HAYEKOVÁ, M. (1992): Dejiny slovenských slovníkov II. (1946-1975). Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave.
- HAYEKOVÁ, M. (1990): Dejiny slovenských slovníkov do roku 1945. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave.
- HERBST, T. - KLOTZ, M. (2003): Lexikografie. Paderborn: Verlag Ferdinand Schöningh.
- HOFFMANN, L. - KALVERKÄMPER, H. - WIEGAND, H. E. (Hrsg.) (1998): Fachsprachen. Ein internationales Handbuch zur Fachsprachenforschung und Terminologiewissenschaft. 1. Halbband. Berlin u. a.: Walter de Gruyter.
- HOFFMANN, L. - KALVERKÄMPER, H. - WIEGAND, H. E. (Hrsg.) (1999): Fachsprachen. Ein internationales Handbuch zur Fachsprachenforschung und Terminologiewissenschaft. 2. Halbband. Berlin u. a.: Walter de Gruyter.
- HORECKÝ, J. (1978): O prekladaní terminológie. In: Preklad spoločenskovedných textov. Red. A. Popovič. Bratislava: Obzor, s. 61-66.
- HORNÁČKOVÁ KLAPICOVÁ, E. (2010): Lexikografia, preklad a teologický slovník. Bratislava: PEEM.
- HORNÁČKOVÁ KLAPICOVÁ, E. (2015). Historical and Comparative Aspects of the English and Spanish Religious Vocabulary ; recenzenti: Pavol Kvetko, Daniel Lančarič. - 1. vyd. - Trnava : UCM. - 162 s.

- HORNÁČKOVÁ KLAPICOVÁ, E. - Álvarez Maestro, J. - Martínez Puche, J. A. (2011) : Diccionario abreviado del Cristianismo. - 1. vyd. - Madrid : EDIBESA. - 494 s. - ISBN 978-84-8407-977-4.
- HORNÁČKOVÁ KLAPICOVÁ, E. - Laudani, D. (2014). Slovensko - anglicko - španielsko - taliansky obrázkový slovník ; - 1. vyd. - Trnava : UCM. - 126 s. - ISBN 978-80-8105-542-3.
- HORNÁČKOVÁ KLAPICOVÁ, E. - Klech, P. (2017). Stručný slovensko-anglický teologický slovník ; - 1. vyd. - Bratislava : Adalen, 2017. - 115 s. - ISBN 978-80-972490-0-7.
- HORNÁČKOVÁ KLAPICOVÁ, E. (2008). Tvorenie teologických termínov v slovenčine, španielčine a angličtine. In. Jazyk a jazykoveda v pohybe. - Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2008. - ISBN 978-80-224-1026-7, S. 450-463.
- KAMIŃSKI, M. P. (2021): Defining with Simple Vocabulary in English Dictionaries. John Benjamins.
- KOCKAERT H. J. - STEURS, F. (2015): Handbook of terminology. Volume 1. Amsterdam Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- L'HOMME M.-C. - KAGEURA, K. (2014): Terminology and Lexicography Research and Practice. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- MALMKJÆR, K. (2021): The Routledge Handbook of Translation Studies and Linguistics. (Abingdon: Routledge, 18 Dec 2017), accessed 18 Nov 2021, Routledge Handbooks #Online#.
- MASÁR, I. (2000): Ako pomenúvame v slovenčine. Kapitoly z terminologickej teórie a praxe. Bratislava: Slovenská jazykovedná spoločnosť pri SAV/Jazykovedný ústav Ľudovíta Štúra SAV.
- MASÁR, I. (1989): Pomocný materiál k metodike ustáľovania termínov. In: Kultúra slova. Roč. 23/5, s. 132-144.
- MASÁR, I. (1991): Príručka slovenskej terminológie. Bratislava: Veda.
- MEDVECKÁ, Ľ. - ŠOLTYS, J. (2010): Odborný preklad 5. Terminológia bankovníctva a finančníctva v súvislosti s prechodom na euro. Bratislava: AnaPress.
- ONDREJOVIČ, S. - POVAŽAJ, M. (ed.) (2001): Lexicographica '99. Zborník na počesť Kláry Buzássyovej. Ed.. Bratislava: Veda.
- SEKANINOVÁ, E. (1993): Dvojazyčná lexikografia v teórii a praxi. Bratislava: Veda.
- SIN-WAI, CH. (2004): Translation and Bilingual Dictionaries. Edited by. Volume 119 in the series Lexicographica. Series Maior <https://doi.org/10.1515/9783110912869>.
- ŠVAGROVSKÝ, Š. (1994): Stručné dejiny ruskej lexikografie. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave.
- TEMMERMAN, R. - VAN CAMPENHOUDT, M. (2014): Dynamics and Terminology. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- THELEN, M. - STEURS, F. (2010): Terminology in Everyday Life. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- VIESTOVÁ, K. (ed.) (2010): Neologizmy v terminológii marketingu. Bratislava: Jazykovedný ústav Ľ. Štúra SAV, s. 103-114.
- WREDE, O. (2018): Terminologiearbeit in Theorie und Praxis und ihre Resonanz in der universitären Übersetzer Ausbildung. In: Grzeszczakowska-Pawlikowska, B. - Stawikowska-Marcinkowska, A. (eds.): Speclang 2: Fachsprachen - Ausbildung - Karrierechancen. Łódź: Primum Verbum, S. 145-154.
- WREDE, O. - KORINA, N. (2020): Značenijs terminologičeskoj paboty v profesional'nom podgotovke perevodčikov. DOI 10.26907/2074-0239-2020-59-1-45-55. In: Filologija i kultura, Vol. 59, no. 1 (2020), p. 45-55.
- WREDE, O. - ŠTEFČÍK, J. - DRLÍK, M. (2016): Úvod do terminológie a terminologickej práce. Metodické pokyny na vypracovanie terminologických záverečných prác. 1. vyd. Nitra: UKF v Nitre.

WÜSTER, E. (1991): Einführung in die Allgemeine Terminologielehre und die Terminologische Lexikographie. 3. Aufl. mit einem Vorwort von Richard Baum. Bonn: Romanistischer Verlag.
 YONG, H. - PENG, J. (2007): Bilingual Lexicography from a Communicative Perspective. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
 ČASOPISY
 eDITion (<http://www.dttev.org/editionmagazin.html>)
 Kultúra slova (<https://www.juls.savba.sk/ediela/ks/>)
 Slovenská reč (<https://www.juls.savba.sk/ediela/sr/>)
 Terminology. International Journal of Theoretical and Applied Issues in Specialized Communication. (<http://www.jbe-platform.com/content/journals/15699994/20/2>)
 ToP (<https://www.jtpunion.org/casopis-top/>)
 trans-kom. Zeitschrift für Translationswissenschaft und Fachkommunikation. (<http://www.trans-kom.eu>)

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský jazyk, ruský jazyk, nemecký jazyk, anglický jazyk, španielsky jazyk

Poznámky:

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 0

ABS	N
0.0	0.0

Vyučujúci: doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD.,

Dátum poslednej zmeny: 24.02.2022

Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 02.11.2021

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/5PvNP/15	Názov predmetu: Vedecké a odborné práce v nerecenzovaných publikáciách
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 10	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3., 5.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Doktorand získa kredity po zverejnení (či potvrdení, že je v tlači) článku v nerecenzovanej publikácii. Minimálny rozsah článku zodpovedá podmienkam príslušnej publikácie.	
Výsledky vzdelávania: Doktorand ovláda základné teoreticko-metodologické postupy v translitológii pri objasňovaní a riešení jej problémov. Má rozhľad v primárnej a čiastočne aj sekundárnej literatúre spojenej s témou príspevku. V spolupráci so školiteľom si osvojí zručnosti, metodiku a postupy nevyhnutné na publikačné aktivity. Získa skúsenosti s formuláciou a prezentáciou parciálnych výsledkov svojho výskumu.	
Stručná osnova predmetu: Identifikácia a výber témy článku, ktorá by mala korešpondovať so zameraním doktorandského výskumu a dizertačnej práce. Spracovanie prehľadu riešenia danej problematiky a prameňov relevantných z hľadiska zamerania článku. Formulácia parciálnej hypotézy článku. Spracovanie článku v štandardnej štruktúre vedeckej či odbornej state. Publikovanie článku.	
Odporúčaná literatúra: Literatúra sa určí podľa témy a problematiky príslušnej publikácie.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: Slovenský alebo cudzí jazyk podľa publikácie.	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 2	
ABS	N
100.0	0.0

Vyučujúci: prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., prof. Natália Muránska, PhD., doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., doc. Mgr. Emília Perez, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,

Dátum poslednej zmeny: 24.02.2022

Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 08.10.2021

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/5PvNP/15	Názov predmetu: Vedecké a odborné práce v nerecenzovaných publikáciách
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 10	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4., 6.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Doktorand získa kredity po zverejnení (či potvrdení, že je v tlači) článku v nerecenzovanej publikácii. Minimálny rozsah článku zodpovedá podmienkam príslušnej publikácie.	
Výsledky vzdelávania: Doktorand ovláda základné teoreticko-metodologické postupy v translitológii pri objasňovaní a riešení jej problémov. Má rozhľad v primárnej a čiastočne aj sekundárnej literatúre spojenej s témou príspevku. V spolupráci so školiteľom si osvojí zručnosti, metodiku a postupy nevyhnutné na publikačné aktivity. Získa skúsenosti s formuláciou a prezentáciou parciálnych výsledkov svojho výskumu.	
Stručná osnova predmetu: Identifikácia a výber témy článku, ktorá by mala korešpondovať so zameraním doktorandského výskumu a dizertačnej práce. Spracovanie prehľadu riešenia danej problematiky a prameňov relevantných z hľadiska zamerania článku. Formulácia parciálnej hypotézy článku. Spracovanie článku v štandardnej štruktúre vedeckej či odbornej state. Publikovanie článku.	
Odporúčaná literatúra: Literatúra sa určí podľa témy a problematiky príslušnej publikácie.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: Slovenský alebo cudzí jazyk podľa publikácie.	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 2	
ABS	N
100.0	0.0

Vyučujúci: prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., prof. Natália Muránska, PhD., doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., doc. Mgr. Emília Perez, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,

Dátum poslednej zmeny: 24.02.2022

Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 08.10.2021

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/5PvRP/15	Názov predmetu: Vedecké a odborné práce v recenzovaných publikáciách
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 15	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3., 5.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Doktorand získa kredity po recenznom posúdení a následnej publikácii (či potvrdení, že je v tlači) článku. Minimálny rozsah článku zodpovedá podmienkam príslušného časopisu, zborníka a pod.	
Výsledky vzdelávania: Doktorand ovláda základné teoreticko-metodologické postupy v translatológii pri objasňovaní a riešení jej problémov. Má rozhľad v primárnej a čiastočne aj sekundárnej literatúre spojenej s témou príspevku. V spolupráci so školiteľom si osvojí zručnosti, metodiku a postupy nevyhnutné na publikačné aktivity. Získa skúsenosti s formuláciou a prezentáciou parciálnych výsledkov svojho výskumu.	
Stručná osnova predmetu: Identifikácia a výber témy článku, ktorá by mala korešpondovať so zameraním doktorandského výskumu a dizertačnej práce. Spracovanie prehľadu riešenia danej problematiky a prameňov relevantných z hľadiska zamerania článku. Formulácia parciálnej hypotézy článku. Spracovanie článku v štandardnej štruktúre vedeckej či odbornej state. Recenzné posúdenie a publikovanie článku.	
Odporúčaná literatúra: Literatúra sa určí podľa témy a problematiky príslušnej publikácie.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: Slovenský alebo cudzí jazyk podľa publikácie.	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 22	
ABS	N
95.45	4.55

Vyučujúci: prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., prof. Natália Muránska, PhD., doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., doc. Mgr. Emília Perez, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,

Dátum poslednej zmeny: 24.02.2022

Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 08.10.2021

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/5PvRP/15	Názov predmetu: Vedecké a odborné práce v recenzovaných publikáciách
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 15	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4., 6.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Doktorand získa kredity po recenznom posúdení a následnej publikácii (či potvrdení, že je v tlači) článku. Minimálny rozsah článku zodpovedá podmienkam príslušného časopisu, zborníka a pod.	
Výsledky vzdelávania: Doktorand ovláda základné teoreticko-metodologické postupy v translatológii pri objasňovaní a riešení jej problémov. Má rozhľad v primárnej a čiastočne aj sekundárnej literatúre spojenej s témou príspevku. V spolupráci so školiteľom si osvojí zručnosti, metodiku a postupy nevyhnutné na publikačné aktivity. Získa skúsenosti s formuláciou a prezentáciou parciálnych výsledkov svojho výskumu.	
Stručná osnova predmetu: Identifikácia a výber témy článku, ktorá by mala korešpondovať so zameraním doktorandského výskumu a dizertačnej práce. Spracovanie prehľadu riešenia danej problematiky a prameňov relevantných z hľadiska zamerania článku. Formulácia parciálnej hypotézy článku. Spracovanie článku v štandardnej štruktúre vedeckej či odbornej state. Recenzné posúdenie a publikovanie článku.	
Odporúčaná literatúra: Literatúra sa určí podľa témy a problematiky príslušnej publikácie.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: Slovenský alebo cudzí jazyk podľa publikácie.	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 22	
ABS	N
95.45	4.55

Vyučujúci: prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., prof. Natália Muránska, PhD., doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., doc. Mgr. Emília Perez, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,

Dátum poslednej zmeny: 24.02.2022

Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 08.10.2021

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/6PUGA/15	Názov predmetu: Vypracovanie a riešenie projektu UGA
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 10	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4., 6.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Doktorand získa kredity po posúdení a schválení vypracovaného projektu UGA a na základe jeho úspešného riešenia.	
Výsledky vzdelávania: Doktorand si pod vedením školiteľa osvojí základné zručnosti potrebné na vypracovávanie a samostatné riešenie výskumných projektov.	
Stručná osnova predmetu: Identifikácia a stanovenie predpokladaných cieľov projektu. Spracovanie projektu. Riešenie projektu a prezentácia dosiahnutých výsledkov.	
Odporúčaná literatúra: Literatúru si vyberá doktorand po dohode so školiteľom podľa problematiky riešenej v projekte.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: Slovenský alebo cudzí jazyk podľa riešenej problematiky.	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 12	
ABS	N
100.0	0.0
Vyučujúci: prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc.,	
Dátum poslednej zmeny: 24.02.2022	
Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 08.10.2021	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/6PUGA/15	Názov predmetu: Vypracovanie a riešenie projektu UGA
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 10	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3., 5.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Doktorand získa kredity po posúdení a schválení vypracovaného projektu UGA a na základe jeho úspešného riešenia.	
Výsledky vzdelávania: Doktorand si pod vedením školiteľa osvojí základné zručnosti potrebné na vypracovávanie a samostatné riešenie výskumných projektov.	
Stručná osnova predmetu: Identifikácia a stanovenie predpokladaných cieľov projektu. Spracovanie projektu. Riešenie projektu a prezentácia dosiahnutých výsledkov.	
Odporúčaná literatúra: Literatúru si vyberá doktorand po dohode so školiteľom podľa problematiky riešenej v projekte.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: Slovenský alebo cudzí jazyk podľa riešenej problematiky.	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 12	
ABS	N
100.0	0.0
Vyučujúci: prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc.,	
Dátum poslednej zmeny: 24.02.2022	
Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 08.10.2021	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/4VC1/15	Názov predmetu: Vyučovacia činnosť 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 4 Za obdobie štúdia: 52 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Doktorand získa kredity na základe zvládnutej prípravy na výučbu a jej realizácie.	
Výsledky vzdelávania: Doktorand ovláda základné pojmy a translatologické koncepcie spojené s výučbou translatologickej problematiky. Pod vedením katedry a školiteľa získa pedagogické zručnosti prostredníctvom výučby vo vybranom predmete relevantnom z hľadiska jeho štúdia a výskumu.	
Stručná osnova predmetu: 1. Teoretická príprava vzhľadom na zameranie daného seminára. 2. Didaktická príprava. 3. Supervízia vyučovacej činnosti.	
Odporúčaná literatúra: Literatúra je viazaná na zameranie vyučovacej činnosti.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: Slovenský jazyk a cudzí jazyk podľa potreby.	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 6	
ABS	N
100.0	0.0
Vyučujúci: prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., doc. Mgr. Emília Perez, PhD.,	
Dátum poslednej zmeny: 24.02.2022	
Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 08.10.2021	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/4VC2/15	Názov predmetu: Vyučovacia činnosť 2
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 4 Za obdobie štúdia: 52 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Doktorand získa kredity na základe zvládnutej prípravy na výučbu a jej realizácie.	
Výsledky vzdelávania: Doktorand ovláda základné pojmy a translatologické koncepcie spojené s výučbou translatologickej problematiky. Pod vedením katedry a školiteľa získa pedagogické zručnosti prostredníctvom výučby vo vybranom predmete relevantnom z hľadiska jeho štúdia a výskumu.	
Stručná osnova predmetu: 1. Teoretická príprava vzhľadom na zameranie daného seminára. 2. Didaktická príprava. 3. Supervízia vyučovacej činnosti.	
Odporúčaná literatúra: Literatúra je viazaná na zameranie vyučovacej činnosti.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: Slovenský jazyk a cudzí jazyk podľa potreby.	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 6	
ABS	N
100.0	0.0
Vyučujúci: prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., doc. Mgr. Emília Perez, PhD.,	
Dátum poslednej zmeny: 24.02.2022	
Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 08.10.2021	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/4VC3/15	Názov predmetu: Vyučovacia činnosť 3
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 4 Za obdobie štúdia: 52 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Doktorand získa kredity na základe zvládnutej prípravy na výučbu a jej realizácie.	
Výsledky vzdelávania: Doktorand ovláda základné pojmy a translatologické koncepcie spojené s výučbou translatologickej problematiky. Pod vedením katedry a školiteľa získa pedagogické zručnosti prostredníctvom výučby vo vybranom predmete relevantnom z hľadiska jeho štúdia a výskumu.	
Stručná osnova predmetu: 1. Teoretická príprava vzhľadom na zameranie daného seminára. 2. Didaktická príprava. 3. Supervízia vyučovacej činnosti	
Odporúčaná literatúra: Literatúra je viazaná na zameranie vyučovacej činnosti.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: Slovenský jazyk a cudzí jazyk podľa potreby.	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 5	
ABS	N
100.0	0.0
Vyučujúci: prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., doc. Mgr. Emília Perez, PhD.,	
Dátum poslednej zmeny: 24.02.2022	
Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 08.10.2021	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/4VC4/15	Názov predmetu: Vyučovacia činnosť 4
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 4 Za obdobie štúdia: 52 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Doktorand získa kredity na základe zvládnutej prípravy na výučbu a jej realizácie.	
Výsledky vzdelávania: Doktorand ovláda základné pojmy a translatologické koncepcie spojené s výučbou translatologickej problematiky. Pod vedením katedry a školiteľa získa pedagogické zručnosti prostredníctvom výučby vo vybranom predmete relevantnom z hľadiska jeho štúdia a výskumu.	
Stručná osnova predmetu: 1. Teoretická príprava vzhľadom na zameranie daného seminára. 2. Didaktická príprava. 3. Supervízia vyučovacej činnosti.	
Odporúčaná literatúra: Literatúra je viazaná na zameranie vyučovacej činnosti.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: Slovenský jazyk a cudzí jazyk podľa potreby.	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 4	
ABS	N
100.0	0.0
Vyučujúci: prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., doc. Mgr. Emília Perez, PhD.,	
Dátum poslednej zmeny: 24.02.2022	
Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 08.10.2021	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/5ZSaPM/22	Názov predmetu: Zahraničné stáže a pobyty mesačné
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: 80s Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 8	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3., 5.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: aktívna účasť na zahraničnom študijnom pobyte alebo zahraničnej stáži Celková záťaž študenta: 250 h. Podmienky: Hodnotenie: absolvovanie	
Výsledky vzdelávania: Absolvovaním študijného pobytu na zahraničných akademických a vedeckých inštitúciách doktorand nadobúda dôležité benefity pre zapojenie sa do medzinárodne akceptovanej výskumnej a vývojovej činnosti. Sú nimi práca vo výskumných tímoch, štúdium zahraničnej literatúry, zlepšenie jazykových kompetencií a nadviazanie osobných kontaktov. Nadobudnuté poznatky a zručnosti doktorand uplatňuje vo svojom vlastnom výskume, v publikačnej činnosti a v tvorbe vedeckých textov vrátane dizertačnej práce, ako aj v pedagogickej činnosti.	
Stručná osnova predmetu: Obsahová náplň zahraničnej stáže či pobytu je konkretizovaná po dohode s navštívenou inštitúciou v zmysle zamerania zahraničného pobytu a podmienok jednotlivých grantových výziev. Štandardne ide o štúdium literatúry a inej pramennej bázy, archívny výskum, konzultačnú činnosť, iné študijné a prednáškové úlohy, terénne a archívne výskumy, letné školy či školenia.	
Odporúčaná literatúra: Doktorandi sa na zahraničnom pobyte oboznamujú s odporúčanou literatúrou, ktorá korešponduje so zameraním daného študijného programu.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: Jazyk konkretizuje a podmieňuje navštívená zahraničná inštitúcia so všeobecnou preferenciou angličtiny.	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov	
Celkový počet hodnotených študentov: 0	
ABS	N
0.0	0.0
Vyučujúci: prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., prof. Natália Muránska, PhD., doc. Mgr. Emília Perez, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,	
Dátum poslednej zmeny: 23.02.2022	
Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 02.11.2021	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/5ZSaPM/22	Názov predmetu: Zahraničné stáže a pobyty mesačné
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: 80s Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 8	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4., 6.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: aktívna účasť na zahraničnom študijnom pobyte alebo zahraničnej stáži Celková záťaž študenta: 250 h. Podmienky: Hodnotenie: absolvovanie	
Výsledky vzdelávania: Absolvovaním študijného pobytu na zahraničných akademických a vedeckých inštitúciách doktorand nadobúda dôležité benefity pre zapojenie sa do medzinárodne akceptovanej výskumnej a vývojovej činnosti. Sú nimi práca vo výskumných tímoch, štúdium zahraničnej literatúry, zlepšenie jazykových kompetencií a nadviazanie osobných kontaktov. Nadobudnuté poznatky a zručnosti doktorand uplatňuje vo svojom vlastnom výskume, v publikačnej činnosti a v tvorbe vedeckých textov vrátane dizertačnej práce, ako aj v pedagogickej činnosti.	
Stručná osnova predmetu: Obsahová náplň zahraničnej stáže či pobytu je konkretizovaná po dohode s navštívenou inštitúciou v zmysle zamerania zahraničného pobytu a podmienok jednotlivých grantových výziev. Štandardne ide o štúdium literatúry a inej pramennej bázy, archívny výskum, konzultačnú činnosť, iné študijné a prednáškové úlohy, terénne a archívne výskumy, letné školy či školenia.	
Odporúčaná literatúra: Doktorandi sa na zahraničnom pobyte oboznamujú s odporúčanou literatúrou, ktorá korešponduje so zameraním daného študijného programu.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: Jazyk konkretizuje a podmieňuje navštívená zahraničná inštitúcia so všeobecnou preferenciou angličtiny.	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov	
Celkový počet hodnotených študentov: 0	
ABS	N
0.0	0.0
Vyučujúci: prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., prof. Natália Muránska, PhD., doc. Mgr. Emília Perez, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,	
Dátum poslednej zmeny: 23.02.2022	
Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 02.11.2021	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/5ZSaPT/22	Názov predmetu: Zahraničné stáže a pobyty týždenné
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: 20s Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4., 6.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: aktívna účasť na zahraničnom študijnom pobyte alebo zahraničnej stáži Celková záťaž študenta: 125 Podmienky: Hodnotenie: absolvovanie	
Výsledky vzdelávania: Absolvovaním študijného pobytu na zahraničných akademických a vedeckých inštitúciách doktorand nadobúda dôležité benefity pre zapojenie sa do medzinárodne akceptovanej výskumnej a vývojovej činnosti. Sú nimi práca vo výskumných tímoch, štúdium zahraničnej literatúry, zlepšenie jazykových kompetencií a nadviazanie osobných kontaktov. Nadobudnuté poznatky a zručnosti doktorand uplatňuje vo svojom vlastnom výskume, v publikačnej činnosti a v tvorbe vedeckých textov vrátane dizertačnej práce, ako aj v pedagogickej činnosti.	
Stručná osnova predmetu: Obsahová náplň zahraničnej stáže či pobytu je konkretizovaná po dohode s navštívenou inštitúciou v zmysle zamerania zahraničného pobytu a podmienok jednotlivých grantových výziev. Štandardne ide o štúdium literatúry a inej pramennej bázy, archívny výskum, konzultačnú činnosť, iné študijné a prednáškové úlohy, terénne a archívne výskumy, letné školy či školenia.	
Odporúčaná literatúra: Doktorandi sa na zahraničnom pobyte oboznamujú s odporúčanou literatúrou, ktorá korešponduje so zameraním daného študijného programu.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: Jazyk konkretizuje a podmieňuje navštívená zahraničná inštitúcia so všeobecnou preferenciou angličtiny.	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov	
Celkový počet hodnotených študentov: 0	
ABS	N
0.0	0.0
Vyučujúci: prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., prof. Natália Muránska, PhD., doc. Mgr. Emília Perez, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,	
Dátum poslednej zmeny: 24.02.2022	
Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 02.11.2021	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KTR/5ZSaPT/22	Názov predmetu: Zahraničné stáže a pobyty týždenné
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: 20s Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3., 5.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: aktívna účasť na zahraničnom študijnom pobyte alebo zahraničnej stáži Celková záťaž študenta: 125 Podmienky: Hodnotenie: absolvovanie	
Výsledky vzdelávania: Absolvovaním študijného pobytu na zahraničných akademických a vedeckých inštitúciách doktorand nadobúda dôležité benefity pre zapojenie sa do medzinárodne akceptovanej výskumnej a vývojovej činnosti. Sú nimi práca vo výskumných tímoch, štúdium zahraničnej literatúry, zlepšenie jazykových kompetencií a nadviazanie osobných kontaktov. Nadobudnuté poznatky a zručnosti doktorand uplatňuje vo svojom vlastnom výskume, v publikačnej činnosti a v tvorbe vedeckých textov vrátane dizertačnej práce, ako aj v pedagogickej činnosti.	
Stručná osnova predmetu: Obsahová náplň zahraničnej stáže či pobytu je konkretizovaná po dohode s navštívenou inštitúciou v zmysle zamerania zahraničného pobytu a podmienok jednotlivých grantových výziev. Štandardne ide o štúdium literatúry a inej pramennej bázy, archívny výskum, konzultačnú činnosť, iné študijné a prednáškové úlohy, terénne a archívne výskumy, letné školy či školenia.	
Odporúčaná literatúra: Doktorandi sa na zahraničnom pobyte oboznamujú s odporúčanou literatúrou, ktorá korešponduje so zameraním daného študijného programu.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: Jazyk konkretizuje a podmieňuje navštívená zahraničná inštitúcia so všeobecnou preferenciou angličtiny.	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov	
Celkový počet hodnotených študentov: 0	
ABS	N
0.0	0.0
Vyučujúci: prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., prof. Natália Muránska, PhD., doc. Mgr. Emília Perez, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,	
Dátum poslednej zmeny: 24.02.2022	
Schválil : prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. Dátum schválenia: 04.11.2021	